



Sociedad adscrita al Instituto de
Censores Jurados de Cuentas de España

**“ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ERAKUNDE
AUTONOMOA”ren Gobernu Batzordeari**

**A la Junta de Gobierno de:
“ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL
FUNDACIÓN ULIAZPI”**

**2014 EKITALDIKO URTEKO KONTUEK
AUDITORETZA INDEPENDENTEAREN TXOSTENA**

**INFORME DE AUDITORIA INDEPENDIENTE DE
CUENTAS ANUALES DEL EJERCICIO 2014**

Nº de Protocolo: 29/15

Donostia, 2015ko apirilaren 23a
San Sebastián, 23 de abril de 2015

URTEKO KONTUEN AUDITORETZA INDEPENDENTEAREN TXOSTENA

«*Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa*»ren
Gobernu-Batzordeari:

Auditatu ditugu «*Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa*»ren urteko kontuak, 2014ko abenduaren 31ko balantzeak eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion ondarearen emaitza ekonomikoaren kontua, aurrekontuaren likidazio egoera, ondare garbian izandako aldaketen egoera- orria, diru- fluxuaren egoera- orria eta memoria osatuak, eta idazki honi erantsiak.

Lehendakaritzaren erantzukizuna urteko kontuei buruz

Erakunde Autonomoaren Lehendakaritza da erantsitako urteko kontuak formulatzearen arduradun, eta kontu horietan islatzea «*Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa*» ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi leiala, finantza-informazioaren arloan entitateari aplikatu behar zaion arau-esparruaren arabera (erantsitako memoriako 2.1. *Oharrean* identifikatua), eta urteko kontuak iruzurraren edo errorearen ondoriozko akats materialik gabe egiteko beharrezkotzat jotzen den barne-kontrolaren arabera.

INFORME DE AUDITORIA INDEPENDIENTE DE CUENTAS ANUALES

A la Junta de Gobierno del «*Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi*»

Hemos auditado las cuentas anuales de «*Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi*» que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2014, la cuenta del resultado económico-patrimonial, el estado de liquidación del presupuesto, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de la presidencia en relación con las cuentas anuales

La presidencia del Organismo Autónomo es responsable de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de la liquidación del presupuesto y de los resultados de «*Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi*», de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad, que se identifica en la *nota 2.1* de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.



Auditorearen erantzukizuna

Gure ardura da erantsitako urteko kontuei buruzko iritzia ematea, gure auditorian oinarrituta. Espainian kontuen auditoria egiteko indarrean dagoen erregulazio-araudiaren arabera egin dugu auditoria. Araudi horrek agintzen du etikako betekizunak betetzea, eta auditoria planifikatzea eta gauzatzea, arrazoizko segurtasunez baieztatu ahal izateko urteko kontuetan ez dagoela akats materialik.

Auditoria egitean, urteko kontuetan ematen diren zenbaterokoei eta informazioari buruzko auditoriako ebidentzia lortzeko prozedurak aplikatu behar dira. Prozedura horiek auditorearen juzguaren arabera hautatuko dira, barne hartuz, urteko kontuetan, dela iruzurrerengatik edo dela errengatik, akats materialak egoteko arriskuen balorazioa. Arrisku-balorazio horiek egitean, auditoreak kontuan izaten du entitateak urteko kontuak formulatzeko ezarritako barne-kontrola, auditoriako prozedura egokiak diseinatu ahal izateko zirkunstantzien arabera, baina ez entitatearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko. Auditorian sartzen dira, halaber, aplikatutako kontabilitate-politiken egokitasunaren ebaluazioa eta zuzendaritzak egindako kontabilitate-estimazioen arrazoizkotasuna, urteko kontuak multzoan hartuta aurkezteko moduaren ebaluazioarekin batera.

Uste dugu, lortu dugun auditoriako ebidentziak behar adinako oinarri egokia eskaintzen duela gure auditore-iritzia emateko.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría.



Iritzia

Gure iritziz, txostenarekin batera aurkeztutako urteko kontuak, entitateari aplikatzekoa zaion finantza-informazioari buruzko lege-esparruaren arabera eta, zehazki, bertan bildutako aurrekontu eta kontabilitate-printzipio eta -irizpideen arabera, arlo esanguratsu guztietan, 2014ko abenduaren 31n «Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa»ren ondarea eta egoera finantzarioaren, diru- fluxuen egoeraren, baita data horretan bukatutako aurrekontuaren likidazio egoeraren irudi fidela erakusten dute.

Donostia, 2015ko apirilak 23

Opini3n

En nuestra opini3n, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situaci3n financiera del «Organismo Aut3nomo Foral Fundaci3n Uliazpi» al 31 de diciembre de 2014, as3 como de sus resultados, de sus flujos de efectivo y del estado de liquidaci3n del presupuesto correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de informaci3n financiera que resulta de aplicaci3n y, en particular, con los principios y criterios contables y presupuestarios contenidos en el mismo.

San Sebasti3n, a 23 de abril de 2015



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)


Kontu-Ikuskari Bazkidea/Socio auditor
Eider Ibarzabal Barrenechea



ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ERAKUNDE AUTONOMOA - ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL FUNDACIÓN ULIAZPI							
BALANTZEA 2014 EKITALDIAREN AMAIERA/ BALANCE AL CIERRE DEL EJERCICIO 2014							
(Eurotan/Euros)							
AKTIBO/ ACTIVO	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	2014	2013	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA/ PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	2014	2013
A) AKTIBO EZ ARRUNTA/ ACTIVO NO CORRIENTE		14.332.702,09	14.383.575,12	A) ONDARE GARBIA/ PATRIMONIO NETO		15.247.022,37	15.028.876,29
I. Ibilgetu uklezina/ Inmovilizado intangible	3.1, 5	76.904,63	77.464,23	I. Ondarea/ Patrimonio		5.834.784,92	5.834.784,92
2. Jabetza industrial eta intelektual/ Propiedad industrial e intelectual		556,44	649,28	II. Sortutako Ondarea/ Patrimonio generado		9.172.908,66	9.194.091,37
3. Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas		76.348,19	76.814,95	1. Aurreko ekitaldietako emaitzak/ Resultado de ejercicios anteriores		9.194.091,37	9.243.494,27
II. Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material	3.2, 4	14.239.609,51	14.301.915,09	2. Ekitaldiko emaitzak/ Resultados de ejercicio	16	(21.182,71)	(49.402,90)
1. Lurrak/ Terrenos		1.098.529,00	1.098.529,00	IV. Emaitzei egozteko ondarearen beste gehikuntza batzuk/ Otros incrementos patrimoniales pendientes de imputación a resultados		239.328,79	0,00
2. Eraikuntzak/ Construcciones		11.330.037,41	11.251.483,27				
5. Beste ibilgetu materiala/ Otro inmovilizado material		1.811.043,10	1.951.902,82				
V. Finantza-inbertsioak epe luzera/ Inversiones financieras a largo plazo	3.4, 6	16.187,95	4.195,80				
2. Kredituak eta zorra adierzen duten baloreak/ Créditos y valores representativos de deuda		16.187,95	4.195,80				
B) AKTIBO ARRUNTA/ ACTIVO CORRIENTE		2.653.659,28	2.188.330,69	C) PASIBO ARRUNTA/ PASIVO CORRIENTE		1.739.339,00	1.543.029,52
III. Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk/ Deudores y otras cuentas a cobrar	3.4, 6	286.775,07	174.139,68	II. Zorrak epe laburrera/ Deudas a corto plazo	3.4, 7, 11, 13	11.106,05	9.952,87
1. Gestio-eragiketengatiko zordunak/ Deudores por operaciones de gestión		280.629,30	166.680,81	4. Beste zorrak/ Otras deudas		11.106,05	9.952,87
2. Ordaindu beharreko beste kontu batzuk/ Otras cuentas a cobrar	11	6.145,77	7.458,87	IV. Hartzekodun eta orAcreedores y otras cuentas a pagar	3.4, 7	1.728.232,95	1.533.076,65
V. Finantza inbertsioak epe laburrera/ Inversiones financieras a corto plazo	3.4, 6	33.527,28	19.327,56	1. Gestio-eragiketengatiko hartzejodunak/ Acreedores por operaciones de gestión		1.316.233,46	1.133.253,81
2. Kredituak eta zorra adierazten duten baloreak/ Créditos y valores representativos de deuda		33.527,28	19.327,56	2. Ordaindu beharreko beste kontu batzuk/ Otras cuentas a pagar	11	24.774,58	16.576,03
VII. Efectiboa eta beste aktibo likido balloklideak/ Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	3.4	2.333.356,93	1.994.863,45	3. Administrazio publikoak/ Administraciones públicas	11	387.224,91	383.246,81
2. Diruzaintza/ Tesorería.		2.333.356,93	1.994.863,45				
AKTIBOAK GUZTIRA/TOTAL ACTIVO (A+B)		16.986.361,37	16.571.905,81	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA/ TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+C)		16.986.361,37	16.571.905,81

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015



ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ERAKUNDE AUTONOMOA - ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL FUNDACIÓN ULIAZPI
ONDAREAREN EMAITZA EKONOMIKOAREN KONTUA 2014 EKITALDIAREN AMAIERA/ CUENTA DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2014
(Euroak/Euros)

	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	(zorra)(Debe)/ Hartzekoa - Haber	(zorra)(Debe)/ Hartzekoa - Haber
		2014	2013
2. Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak/ Transferencias y subvenciones recibidas	3.5, 3.7, 8	14.738.918,00	14.353.509,00
a) Ekitaldikoak/ Del ejercicio		14.738.918,00	14.353.509,00
a.2) Transferentziak/ Transferencias		14.738.918,00	14.353.509,00
3. Salmenta garbiak eta zerbitzu-emateak/ Ventas netas y prestación de servicios	3.5	2.035.179,74	2.000.295,15
b) Zerbitzu emateak/Prestación de servicios		2.035.179,74	2.000.295,15
6. Bestelako kudeaketa-sarrera arruntak/ Otros ingresos de gestión ordinaria	3.5	43.291,27	23.536,38
A) GESTIO ARRUNTEKO SARRERA GUZTIAK/ TOTAL DE INGRESOS DE GESTIÓN ORDINARIA (2+3+6)		16.817.389,01	16.377.340,53
8. Langileek eragindako gastuak/ Gastos de personal	3.5	(11.833.810,80)	(11.468.022,73)
a) Soldatak, lansariak eta parekoak/ Sueldos, salarios y asimilados		(9.023.545,49)	(8.767.345,00)
b) Gizarte kargak/ Cargas sociales		(2.810.265,31)	(2.700.677,73)
11. Gestio arrunteko beste gastu batzuk/ Otros gastos de gestión ordinaria	3.3, 3.5	(4.375.195,57)	(4.317.679,74)
a) Hornidurak eta kanpoko zerbitzuak/ Suministros y servicios exteriores		(4.354.626,32)	(4.306.837,20)
b) Zergak/ Tributos		(20.569,25)	(10.842,54)
12. Ibilgetuaren amortazioa/Amortización del inmovilizado	3.1, 3.2, 4, 5	(622.581,77)	(631.971,99)
B) GESTIO ARRUNTEKO GASTU GUZTIAK/TOTAL DE GASTOS DE GESTIÓN ORDINARIA (8+11+12)		(16.831.588,14)	(16.417.674,46)
I. Gestio arruntarren emaitza (aurrezkiak edo desaurrezkiak) / Resultado (Ahorro o desahorro) de la gestión ordinaria (A+B)		(14.199,13)	(40.333,93)
II. Eragiketaez-finantzarioen emaitza (I) / Resultado de las operaciones no financieras (I)		(14.199,13)	(40.333,93)
15. Sarrera finantziarioak/ Ingresos financieros	3.5	2.846,23	2.841,98
b) Negozia daitezkeen baloreetatik eta kredituetatik datozenak/ De valores negociables y de créditos		2.846,23	2.841,98
20. Balloaren narriadura, bajak eta aktibo eta pasibo finantziarioak inorenganatzear/ Deterioro de valor, bajas y enajenaciones de activos y pasivos financieros	3.4	(9.829,81)	(11.910,95)
b) Bestelakoak/ Otros		(9.829,81)	(11.910,95)
III. Eragiketa finantzarioen emaitza/ Resultado de las operaciones financieras (15+20)		(6.983,58)	(9.068,97)
IV. Ekitaldiko emaitza garbia (desaurrezkia)/ Resultado (desahorro) neto del ejercicio (II+III)		(21.182,71)	(49.402,90)

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015





ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ERAKUNDE AUTONOMOA - ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL FUNDACION ULIAZPI
ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA 2014ko ABENDUAREN 31n ITXITAKO EKITALDIARI DAGOKIONEZ/ ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2014
(Eurotan/Euros)

1. ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUZTIEN EGOERA-ORRIA/ ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

	Memoriaren oharrak/ Notas en la memoria	I. Ondarea/ Patrimonio	II. Sortutako ondarea/ Patrimonio generado	GUZTIRA/ TOTAL
A. ONDARE GARBIA 2013 EKITALDIAREN AMAIERAN/ PATRIMONIO NETO AL FINAL DEL AÑO 2013		5.834.784,92	9.194.091,37	15.028.876,29
B. DOIKUNTZAK ERROREEN ZUZENKETENGATIK ETA KONTABILITATE-IRIZPIDEEN ALDAKETENGATIK/ AJUSTES POR CAMBIOS DE CRITERIOS CONTABLES Y CORRECCIÓN DE ERRORES				0,00
C. 2014 EKITALDIAREN HASIERAKO ONDARE GARBI DOITUA/ PATRIMONIO NETO INICIAL AJUSTADO DEL EJERCICIO 2014 (A+B)		5.834.784,92	9.194.091,37	15.028.876,29
D. 2014 EKITALDIAREN ONDARE GARBIAREN ALDAKETAK/ VARIACIONES DEL PATRIMONIO NETO DEL EJERCICIO 2014		0,00	218.146,08	218.146,08
1. Ekitaldian aintzatetsitako sarrerak eta gastuak/ Ingresos y gastos reconocidos en el ejercicio			218.146,08	218.146,08
E. ONDARE GARBIA 2014 EKITALDIAREN AMAIERAN/ PATRIMONIO NETO AL FINAL DEL EJERCICIO 2014 (C+D)		5.834.784,92	9.412.237,45	15.247.022,37

2. 2014 EKITALDIKO AINTZATETSITAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA-ORRIA/ ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS DEL EJERCICIO 2014

	Memoriaren oharrak/ Notas en la memoria	2014	2013
I. Ondareare emaitza ekonomikoa/ Resultado económico patrimonial	16	(21.182,71)	(49.402,90)
II. Ondare garbian zuzenean aintzatetsitako gastuak eta sarrerak/ Ingresos y gastos reconocidos directamente al patrimonio neto:		239.328,79	0,00
1.1 Sarrerak/ Ingresos		239.328,79	0,00
III. Ondarearen emaitza ekonomikoaren kontura edo estalitako partiden hasierako baliora egindako transferentziak/Transferencias a la cuenta del resultado económico patrimonial o al valor inicial de la partida cubierta		0,00	0,00
Aintzatetsitako sarrerak eta gastuak GUZTIRA/TOTAL Ingresos y gastos reconocidos (I+II+III)		218.146,08	(49.402,90)

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015



**ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ERAKUNDE AUTONOMOA - ORGANISMO AUTONOMO FORAL FUNDACION ULIAZPI
DIRU-FLUXUAREN EGOERA-ORRIA 2014ko ABENDUAREN 31n ITXITAKO EKTALDIARI DAGOKIONEZ/ ESTADO DE FLUJOS DE
EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2014 (Eurotan/Euros)**

	Memoriaren oharrak/ Notas en la memoria	2014	2013
I. GESTIO-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE GESTIÓN			
A) Kobrantzak/ Cobros:			
2. Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak/ Transferencias y subvenciones recibidas	14.b)	16.474.750,05	14.585.609,88
3. Salmenta garbiak eta zerbitzu-emateak/ Ventas netas y prestaciones de servicios	14.a)	14.413.918,00	12.168.767,44
5. Kobratutako interesak eta dibidenduak/ Intereses y dividendos cobrados	14.c)	2.056.672,72	1.990.341,81
6. Beste kobrantza batzuk/ Otros cobros		2.846,23	3.898,23
		1.313,10	422.602,40
		(16.216.037,59)	(16.333.552,24)
B) Ordainketak/ Pagos:			
7. Langileek eragindako gastuak/ Gastos de personal	14.e)	(11.826.190,27)	(11.910.151,03)
10. Gestio bestelako gastuak/ Otros gastos de gestión	14.f)	(4.403.177,15)	(4.420.538,68)
13. Beste ordainketa batzuk/ Otros pagos		13.329,83	(2.862,53)
Gestio-jarduerengatiko diru-fluxu garbiak/ Flujos netos de efectivo por actividades de gestión (+A-B)		258.712,46	(1.747.942,36)
II. INBERTSIO-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK/ FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN			
C) Kobrantzak/ Cobros:			
2. Aclibo finantzarioen salmenta/venta de activos financieros	14.h)	356.927,88	13.685,76
3. Inbertsio jardueren beste kobrantza batzuk/ Otros cobros de las actividades de inversión	14.d)	31.927,88	0,00
		325.000,00	13.685,76
D) Ordainketak/ Pagos:			
5. Aclibo finantzarioen erosketa/Compra de activos financieros	14.h)	(277.146,86)	(206.245,40)
4. Inbertsio errealeen erosketa/ Compra de inversiones reales	14.g)	(60.371,45)	0,00
		(216.775,41)	(206.245,40)
Inbertsio jarduerengatiko diru-fluxu garbiak/ Flujos netos de efectivo por actividades de inversión (+C-D)		79.781,02	(192.559,64)
VI. DIRUAREN ETA DIRUAREN BALIOKIDE DIREN AKTIBO LIKIDOEN IGOERA/ JAITSIERA GARBIA/ INCREMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO Y ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES AL EFECTIVO (I+II)			
Ekitaldiaren hasierako diruaren balokide diren aktibo likidoak eta dirua/ Efectivo y activos líquidos equivalentes al efectivo al inicio del ejercicio		1.994.863,45	3.935.365,45
Ekitaldiaren amaierako diruaren balokide diren aktibo likidoak eta dirua/ Efectivo y activos líquidos equivalentes al efectivo al final del ejercicio		2.333.356,93	1.994.863,45

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015



2014 EKITALDIKO DIRU-SARRERA ETA GASTUEN EGOERA ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS DEL EJERCICIO 2014							
Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	Hasierako aurrekontua Ppto inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Aitortutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Gastuen kapitulua/ Capítulo de gastos							
I. Pertsonaleko gastuak/ Gastos de personal	14.e)	12.064.409,00		12.064.409,00	11.833.810,80	11.389.312,40	444.498,40
II. Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	14.f)	4.376.283,00		4.376.283,00	4.375.195,57	3.824.752,74	550.442,83
VI. Inbertsio errealak/ Inversiones reales	14.g)	425.000,00		425.000,00	420.116,11	98.823,88	321.292,23
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	175.000,00		175.000,00	60.371,45	60.371,45	0,00
Gastuak guztira/ Total gastos		17.040.692,00	0,00	17.040.692,00	16.689.493,93	15.373.260,47	1.316.233,46
Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	Hasierako aurrekontua Ppto inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Sarreraren kapitulua/ Capítulo de ingresos							
III. Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	14.a)	2.024.474,00		2.024.474,00	2.078.471,01	1.893.560,34	184.910,67
IV. Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.b)	14.413.918,00		14.413.918,00	14.413.918,00	14.413.918,00	0,00
V. Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	14.c)	2.300,00		2.300,00	2.846,23	2.846,23	0,00
VII. Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	14.d)	425.000,00		425.000,00	424.728,31	325.000,00	99.728,31
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	175.000,00		175.000,00	34.179,58	31.927,88	2.251,70
Diru-sarrerak guztira/ Total ingresos		17.040.692,00	0,00	17.040.692,00	16.954.143,13	16.667.252,45	286.890,68

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015



AURREKO EKTALDIETATIK DATOZEN OBLIGAZIOEN ETA KOBRATU BEHARREKO ESKUBIDEEN BILAKAERA ETA EGOERA
ESTADO DE LA EVOLUCIÓN Y SITUACIÓN DE LOS DERECHOS A COBRAR Y OBLIGACIONES PROCEDENTES DE EJERCICIOS ANTERIORES
2014KO ABENDUAREN 31/31 DE DICIEMBRE DE 2014

CAPÍTULO DE INGRESOS/ SARREREN KAPITULUA					
Kapitulua /Capítulo	Izena/ Denominación	Aitortutako eskubideak /Derechos reconocidos	Eskubide ezeztatuak /Derechos anulados	Egindako kobrantzak /Cobros realizados	Kobratzeko dagoena /Pendiente de cobro
III.	Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	222.801,64	13.123,16	163.112,38	46.566,10
IV.	Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	0,00	0,00	0,00	0,00
V.	Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	0,00	0,00	0,00	0,00
VII.	Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	0,00	0,00	0,00	0,00
VIII.	Finantza aktiboak/ Activos financieros	0,00	0,00	0,00	0,00
GUZTIRA/ TOTAL		222.801,64	13.123,16	163.112,38	46.566,10
GASTUEN KAPITULUA/ CAPÍTULO DE GASTOS					
Kapitulua /Capítulo	Izena/ Denominación	Aitortutako obligazioak /Obligaciones reconocidas	Obligazio ezeztatuak /Obligaciones anuladas	Egindako ordainketak /Pagos realizados	Ordaintzeko dagoena /Pendiente de pago
I.	Personaleko gastuak/ Gastos de personal	436.877,87	0,00	436.877,87	0,00
II.	Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	578.424,41	0,00	578.424,41	0,00
VI.	Inbertsio errealak/ Inversiones reales	117.951,53	0,00	117.951,53	0,00
VIII.	Finantza aktiboak/ Activos financieros	0,00	0,00	0,00	0,00
GUZTIRA/ TOTAL		1.133.253,81	0,00	1.133.253,81	0,00

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015



2014 AURREKONTU EMAITZA/ RESULTADO PRESUPUESTARIO 2014

LIKIDATUTAKO AURREKONTU-ESKUBIDEAK/ DERECHOS PRESUPUESTARIOS LIQUIDADOS

Kapitulua/ Capítulo	Izena/ Denominación	Oharra/ Nota	Zenbatekoa/ Importe
III.	Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	14.a	2.078.471,01
IV.	Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.b	14.413.918,00
V.	Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	14.c	2.846,23
VII.	Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	14.d	424.728,31
VIII.	Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h	34.179,58
Aurrekontu sarrerak guztira/ Total ingreso presupuestario			16.954.143,13

AITORTUTAKO AURREKONTU-OBLIGAZIOAK/ OBLIGACIONES PRESUPUESTARIAS RECONOCIDAS

Kapitulua/ Capítulo	Izena/ Denominación	Oharra/ Nota	Zenbatekoa/ Importe
I.	Personaleko gastuak/ Gastos de personal	14.e	11.833.810,80
II.	Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	14.f	4.375.195,57
VI.	Inbertsio errealak/ Inversiones reales	14.g	420.116,11
VIII.	Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h	60.371,45
Aurrekontu gastuak guztira/ Total gasto presupuestario			16.689.493,93

AURREKONTU EMAITZA/ RESULTADO PRESUPUESTARIO	264.649,20
Finantza-egokitzapena/ Ajuste financiero	3.293,35
INDARREKO AURREKONTUKO ERAGIKETEK EKITALDIAN IZAN DUTEN EMAITZA/ RESULTADO DE LAS OPERACIONES PRESUPUESTARIAS DEL PRESUPUESTO VIGENTE EN EL EJERCICIO	267.942,55
AURREKO EKITALDIETAN LIKIDATUTAKO AURREKONTUETAKO ERAGITEKEN EMAITZA/ RESULTADO POR OPERACIONES DE PRESUPUESTOS LIQUIDADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES	(13.123,16)
EKITALDIKO AURREKONTU EMAITZA/RESULTADO PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO	254.819,39

Donostia, 2015ko apirilaren 15a/ San Sebastián, 15 de abril de 2015

2014 EKITALDIKO TXOSTENA / MEMORIA DEL EJERCICIO 2014**1. Oharra. Erakundearen antolakuntza eta jarduera**

Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa (aurrerantzean Uliazpi) ekainaren 5eko 8/1989 Foru Arauaren bitartez eratu zen Erakunde Autonomo Administratibo gisa.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren Erakunde Autonomo bat da Uliazpi, Gizarte Politikako Departamentuari atxikia.

Uliazpiren iraupena mugagabea da, baina halere, Gipuzkoako Batzar Nagusien Foru Arau baten bitartez edo Eusko Jaurlaritzaren lege baten bitartez desegin ahal izando da.

Bere helbidea, Gipuzkoako Foru Aldundian aurkitzen da, Gipuzkoa Plaza, z/g eta bulegoak Oihenart kalean, 2 zenbakia, Donostian (Gipuzkoa).

Bere helburua eta jarduera, hain zuzen ere, adimen-ezgaitasun larria duten eta Gipuzkoako Herrialde Historikoan bizi diren pertsonen ongizate orokorra sustatzea eta horien bizi-kalitatea hobetzea da, pertsona horiek zentzumen arloko gabeziarik, lesio neuromotorrik, jokabidearen nahasmendurik edo epilepsiarik duten kontuan izan gabe, eta halaber, pertsona horien familiena, eta horretarako, Donostiako zerbitzu zentralak eta Donostian, Zizurkilen, Hondarribian, Bergaran eta Eibarren dituen arreta-zentroak erabiliko ditu, horiek guztiak Gipuzkoan.

Erakundearen diru-iturri nagusia Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako transferentziak dira. Horrez gain, zerbitzuen erabiltzaileek ordaindutako prezio publikoetatik ere diru-sarrerak lortzen ditu.

Erakunde honek garatzen dituen jarduerak Balio Erantsiaren gaineko Zergatik salbuetsita daude. Erakunde publikoa denez, Sozietateen gaineko Zergatik ere salbuetsita dago.

Nota 1. Organización y actividad del Ente

El Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi (en adelante Uliazpi) se constituyó como Organismo Autónomo Administrativo por la Norma Foral 8/1989, de 5 de junio.

Uliazpi es un Organismo Autónomo de Diputación Foral de Gipuzkoa, adscrito al Departamento de Política Social.

La duración de Uliazpi es indefinida, si bien podrá ser disuelta mediante Norma Foral de las Juntas Generales de Gipuzkoa o por una ley del Parlamento Vasco.

Su domicilio se encuentra en la Diputación Foral de Gipuzkoa, Plaza de Gipuzkoa, s/n y sus oficinas en la C/ Oihenart, número 2, de San Sebastián (Gipuzkoa).

Su objeto y actividad consiste en promover el bienestar general y mejora de la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual grave, con independencia de que tengan o no déficits sensoriales, lesiones neuromotoras, trastornos del comportamiento o epilepsia, residentes en el territorio Histórico de Gipuzkoa, así como la de sus familias, y para ello dispone de los servicios centrales en San Sebastián y de centros asistenciales en San Sebastián, Zizurkil, Hondarribia, Bergara y Eibar, todos ellos en Gipuzkoa.

La principal fuente de ingresos de la entidad procede de las transferencias realizadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Adicionalmente se obtienen ingresos por los precios públicos satisfechos por los usuarios de los servicios.

Las actividades desarrolladas por la entidad se encuentran exentas del impuesto sobre el valor añadido. Dada su condición de entidad pública se encuentra también exenta del Impuesto sobre sociedades.



Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideko, martxoaren 27ko, 4/2007 Foru Arauaren 2.artikuluaren arabera foru erakunde autonomoek Gipuzkoako Lurralde Historikoaren foru sektore publikoa osatzen dute. Ildo horretan, esparru ekonomia eta finantza-esparruan zein kontratazio-esparruan oinarritzko araudi hauek dira aplikagarriak Uliazpin:

- 4/2007 Foru Araua, martxoaren 27koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubidearena.
- 2/1990 Foru Araua, urtarrilaren 11koa, Tasa eta Prezio Publikoei buruzkoa.
- 4/1996 Foru Dekretua, urtarrilaren 30ekoa, Uliazpi Fundazioa Erakunde Autonomoko asistentzia-zentroen prezio publikoak ezartzen dituena.
- 6/1989 Legea,uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa
- 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko kontratuen Legearen testu bategina onartzen duena.
- 300/2011 Errege Dekretua, martxoaren 4koa, 817/2009 Errege Dekretu, maiatzaren 8koa, urriaren 30eko Sektore Publikoko kontratuen 30/2007 legea partzialki garatzen duena aldatzen duena eta Ekonomia eta Ogasuneko Ministerioaren titularra bere eranskinak aldatzeko gaitzen dituena.
- 34/2010 legea, abuztuaren 5ekoa, urriaren 30eko Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 legea; uraren, energiaren garraioaren eta posta zerbitzuen kontratazioaren urriaren 30eko 31/2007 legea eta bi hauek Erkidegoko araudira egokitzeko Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa erregulatzen dituen uztailaren 13ko lege erregulatuaren aldaketak jasotzen dituena.
- 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazio Publikoko Kontratuen Legearen erregelamendu orokorra onartzen duena.

De acuerdo a lo recogido en el artículo 2 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa los organismos autónomos forales forman parte integrante del sector público foral de dicho territorio. En este sentido, la normativa básica que resulta de aplicación a Uliazpi en el ámbito económico-financiero y de contratación es la siguiente:

- Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- Norma Foral 2/1990 de 11 de enero, de Tasas y Precios Públicos.
- Decreto Foral 4/1996, de 30 de enero, por el que se establecen los Precios Públicos de los centros asistencias del Organismo Autónomo Fundación Uliazpi.
- Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca.
- Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.
- Real Decreto 300/2011, de 4 de marzo, por el que se modifica el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de contratos del sector público y se habilita al titular del Ministerio de Economía y Hacienda para modificar sus anexos.
- Ley 34/2010, de 5 de agosto, de modificación de las Leyes 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, 31/2007, de 30 de octubre, sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, y 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa para adaptación a la normativa comunitaria de las dos primeras.
- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Uliazpiko gobernu eta administrazio-organoak gobernu batzordea, presidentea eta presidenteordea dira.

Erakunde Autonomoko Gobernu Batzordea dugu Uliazpiren gobernu eta administrazio-organoren organo gorena. Lehendakariak –Erakunde Autonomokoa ere badenak–, Lehendakariordeak eta hamazazpi Bokalek osatuko dute. Gobernu Batzordeko Lehendakaria Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuko Diputatua da, eta Lehendakariordea, berriz, aipatutako Departamentu horretatik Lehendakariak izendatzen duen Zuzendari Nagusia izango da. Bokalak hauek izango dira:

- Diputatuen Kontseiluak izendatutako hamairu.
- Adimen-urritasuna duten eta Uliazpik artatzen dituen pertsonen familien bi ordezkari.
- Atzegiko ordezkari bat (Atzeratuen Gipuzkoako Elkarte).
- Erakunde Autonomoaren Enpresa Batzordeko ordezkari bat.

Aipatutako Erakunde Kolektibo horietako bokalak eta ordezkariak Erakunde horiek izendatzen dituzte, bakoitzari aplikagarri zaion araudiarekin bat etorriz. Bokalen agintaldia 4 urtekoa izango da eta izendatuak izan diren kargu horretako titular gisa karguak uzten dituztenean amaituko dute nolana ere.

Uliazpiko Gerentzia betetzen duen pertsona izango da bertako Idazkari.

Oinarrizko antolaketa-egitura atxikitako organigraman ageri da:

Los órganos de gobierno y administración de Uliazpi son la Junta de Gobierno, el Presidente y el Vicepresidente.

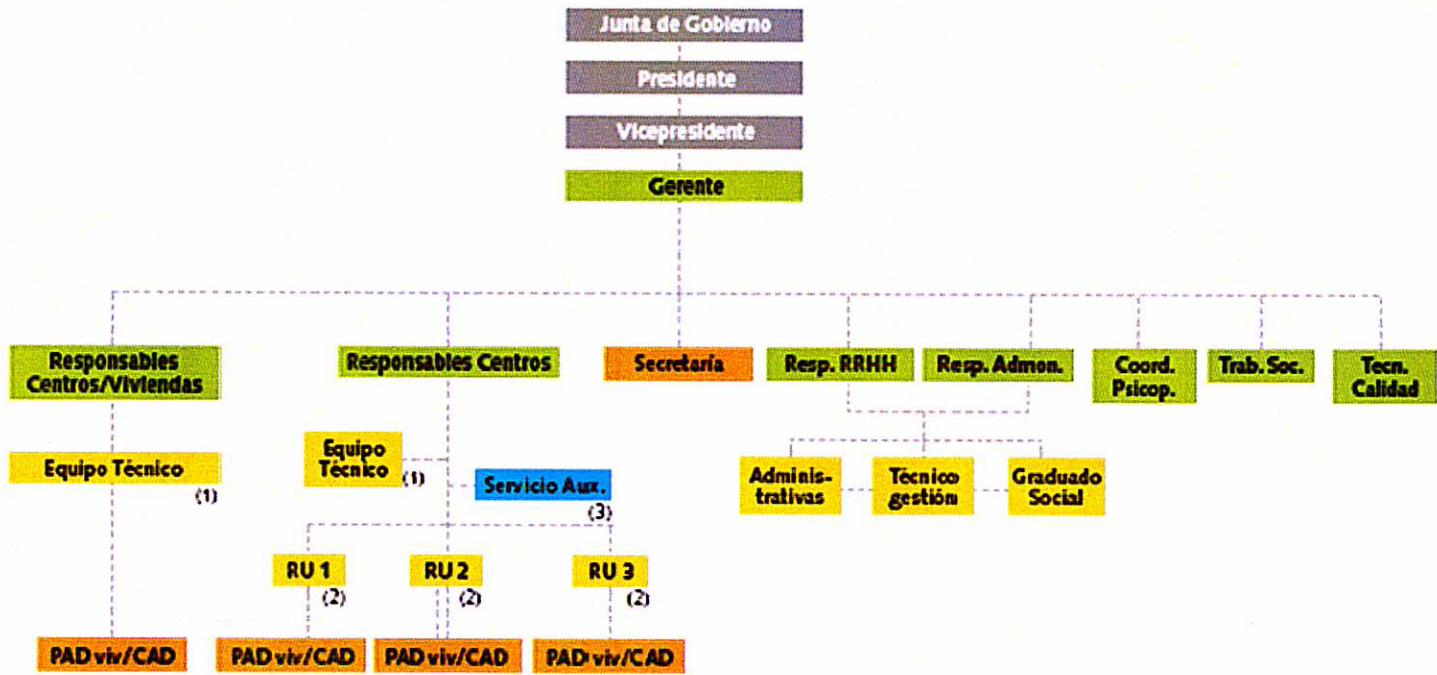
La Junta de Gobierno del Organismo Autónomo es el máximo órgano de gobierno y administración de Uliazpi. Está compuesta por la Presidencia, que a su vez lo será del Organismo Autónomo, la Vicepresidencia y diecisiete Vocales. Ostenta la Presidencia de la Junta de Gobierno el Diputado o Diputada Foral del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Vicepresidencia corresponde al Director o Directora General del Departamento citado que se determine por la Presidencia. Son vocales:

- Trece nombrados por el Consejo de Diputados.
- Dos representantes de las familias de las personas con discapacidad intelectual, atendidas por Uliazpi.
- Un representante de Atzegi (Asociación Guipuzcoana pro Subnormales).
- Un representante del Comité de Empresa del Organismo Autónomo.

Los vocales y representantes de los Entes Colectivos citados son designados por éstos conforme a la normativa que a cada uno le resulta de aplicación. El mandato de los vocales durará 4 años y cesarán, en todo caso, cuando cesen como titulares del cargo en virtud del cual han sido nombrados.

Actúa como Secretario o Secretaria la persona que ejerce la Gerencia de Uliazpi.

La estructura organizativa básica se recoge en el organigrama adjunto:



(1) Equipo Técnico: Médico, Fisioterapeuta, Enfermero/a, Gobernanta, Jefe de Taller
 (2) RU: Responsables de Unidad
 (3) Coons. Impieza.



Halaber, plantilla organikoa eta aurrekontuari dagokiona, baita 2014 eta 2013 ekitaldietarako onartutako aurrekontu-zuzkiduradun plantilla organikoari lotu gabeko aldi baterako lan-kontratazioen zerrenda ere, hau izan da:

La plantilla orgánica y presupuestaria así como la relación de contrataciones laborales temporales no vinculadas a plazas de plantilla orgánica con dotación presupuestaria aprobadas para el ejercicio 2014 y 2013 han sido las siguientes:

AURREKONTU LANGILE-TALDE ORGANIKOA/ PLANTILLA ORGÁNICA Y PRESUPUESTARIA		
Malla profesionala/Categorías profesionales	2014	2013
Gerentea/Gerente	1	1
Medikuntza arduraduna/Responsable médico (1)	1	1
Psikopedagogia koordinatzailea/Coordinador Psicopedagógico	1	1
Administrazioko arduraduna/Responsable de Administración	1	1
Giza baliabideetako arduraduna/Responsable de RRHH	1	1
Zentroko arduraduna/Responsables de centro Eguneko zentroko eta ebëbizitzako ardura/Responsables de Vivienda y Centros de Día	2	2
Unitateko arduradunak/Responsables de Unidad	8	8
Orotariko medikua/Médico generalista	1	1
Egunoko zentrok eta ebëbizitzako laguntzetarako erdi mailako teknikaria/Técnico Medio Apoyo Centro de Día y Vivienda	1	1
Kudeaketako teknikaria/Técnico de Gestión	1	1
Zentzuen estimulazioko teknikaria/Técnico de Estimulación sensorial (1)	1	1
Fisioterapeutak/Fisioterapeutas	3	3
Kalitate teknikaria/Técnico de Calidad	1	1
Erizain/Enfermero/a	3	3
Gizarte langilea/Trabajador Social	1	1
Gizarte graduatua/Graduado Social	1	1
Gobernantak/Gobernantas	10	10
Gobernanta-zaintzailea/Cuidador-Gobernanta	1	1
Taillerreko burua/Jefe de taller	1	1
Gentziako idazkaria/Secretaria Gerencia	1	1
Zaintzaileak/Cuidadores (2)	184	192
Administrazio RRHH/Administrativo RRHH	1	1
Administrazioko administraria/Administrativo		
Administración	1	1
Sukaldeko 2. Ofizialak/Oficiales 2ª cocina	3	5
Sukaldeko laguntzaileak/Ayudantes de cocina	6	10
Ebëko zerbitzua/Servicio Doméstico	9	9
Sukaldaria/Cocinera	9	3
GUZTIRA/TOTAL	257	265

(1) Ekitaldirako aurrekontuko diru-hornidurarik gabe/Sin dotación presupuestaria para el ejercicio

(2) Lanaldi osoko lanpostu bat aurrekontu diru-hornidurarik gabe/Un puesto de jornada completa sin dotación presupuestaria



Denboraldi baterako lankontratuak/ Contrataciones laborales temporales		
Malla profesionala/Categorías profesionales	2014	2013
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako arduraduna/Responsable Programa Servicio Respiro Agosto	1	1
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako gizarte laguntzailea/Trabajador/a Social Programa Sº respiru Agosto	1	1
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako zaintzailea/Cuidador/a Programa Sº respiru Agosto	12	12
Larriedietako zaintzaile taldea, komunitate jarduenak, erreformak/Personal cuidador urgencias , activ. Comunitarias, refuerzos	*	*
Alegorrietako zentruko enizaina/Enfermero/a centro Alegorrieta	1	1
Alegorrietako zentruko fisioterapeuta/Fisioterapeuta Centro Alegorrieta	1	1
Alegorrietako zentruko atsedenaldi zerbitzu programako zaintzailea/Cuidador/a Proyecto Sº respiru-Centro Alegorrieta	3	*
Donostialdeko ebebizitzako zaintzailea/Cuidador/a Josebo-enea/Vivenda Donostialdea	8	8
Josebo-eneako fisioterapeuta/Fisioterapeuta Josebo-enea	1	1
Josebo-eneako ebeko zerbitzua/Servicio Doméstico Josebo-enea	2	2
Josebo-eneako sukaldari/Cocinera/Cocinero Josebo-enea	2	2
Egogaineko zentruko U.A./R. Unidad Centro Egogain	1	1
Egogaineko zentruko U.A. zaintzaile gehigarria/Cuidador/a complementario-RU Centro Egogain	1	1
U.A. edo psikopedagogia sailko teknikaria: proiektu eta hitzarmenak/R. Unidad o Técnico de Área Psicopedagógica: proyectos y convenios	-	*
Hainbat espezialitateetako Pertsonal Teknikoa: prestakuntza, antolakuntza aldaketa, proiektuak, hitzarmenak.../Personal Técnico de diversas especialidades: formación, cambio organizativo, proyectos, convenios...	*	-
Kategoria profesional ezberdinak pertsonalaren ordezkapenak/Sustitución de personal de distintas categorías profesionales	*	-

* Plaza kopuru zehaztugabea/Numero de plazas indeterminado

Ekitaldian zehar 357 langile izan ditu batz besterak (357 2013en), eta 2014ko abenduaren 31ean 356 langile zituen guztira (353 2013ko abenduaren 31ean).

El número medio de empleados durante el ejercicio 2014 ha ascendido a 357 (357 en 2013) y al 31 de diciembre de 2014 asciende a 356 (353 al 31 de diciembre de 2013).



2. Oharra. Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi egokia

Indarrean dagoen legeria betez, Uliazpiko presidentetzak urteko kontu hauek osatu ditu, ondarearen, finantza-egoeraren eta ekonomia zein ondare emaitzen irudi fidela emateko, baita 2014ko ekitaldiko aurrekontuaren exekuzioaren berri emateko ere.

Egoera horiek hainbat irizpiderekin bat etorritik aurkeztu dira, honako arauetan ezarrita daudenak, hots: martxoaren 27ko 4/2007 Foru araua, Gipuzkoako Herrialde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Erregimenari buruzkoa; hala nola, Gipuzkoako herrialde historikoaren aurrekontu eta finantza araubidekoa. Abenduaren 11ko 63/1990 Foru Dekretua, Gipuzkoako Herrialde Historikoko Kontabilitate Publikoaren Plana onesten duena; abenduaren 15eko 101/1992 Foru Dekretua eta bere geroagoko garapenak; eta abenduaren 26ko 7/2011 Foru Araua, 2014 ekitaldirako Gipuzkoako Herrialde Historikoko Aurrekontu Orokorrak onesten dituenak.

2014ko ekitaldiko urteko kontuak prestatzeko orduan, kontabilitateko erregistro osagarriak erabili dira, gobernu batzordeak onartzeke dauden arren. Hala ere, ez da espero onarpen horren ondorioz aldaketarik sortzea.

Kontabilitate-printzipio publikoak eta kontabilitate-irizpideak

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuak prestatzeko orduan erabilitako kontabilitate-printzipio publikoak eta kontabilitate-irizpideak araudi aplikagarrian daude jasota. Urteko kontu hauetan derrigorrez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio garrantzitsu guztiak aplikatu dira.

Nota 2. Bases de presentación de las cuentas.

2.1. Imagen fiel

En cumplimiento con la legislación vigente, la Presidencia de Uliazpi ha formulado estas cuentas anuales con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y del resultado económico patrimonial, y de la ejecución del presupuesto del ejercicio 2014.

Dichos Estados se presentan de acuerdo con los criterios establecidos en la Norma Foral 4/2007 del 27 de marzo de Régimen Financiero y presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por el Decreto Foral 51/2012, de 28 de diciembre, por el que se aprueba el Plan de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Foral 12/2012 de 27 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014.

Las cuentas anuales del ejercicio 2014 han sido preparadas a partir de los registros auxiliares de contabilidad y se encuentran pendientes de aprobación por parte de la Junta de Gobierno, si bien, no se espera que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

Principios contables públicos y criterios contables

Los principios contables públicos y criterios contables utilizados en la preparación de las cuentas anuales adjuntas, son los que se encuentran recogidos en la normativa aplicable. No existe ningún principio contable obligatorio que pudiendo tener un efecto significativo no se haya aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.



2.2. Informazioa erkatzea

Konparazioak egin ahal izateko, Balantzearen, Galeren eta Irabazien Kontuen, Ondare Garbien Aldaketen Egoeraren eta Diru-fluxuen egoera orria 2014 ekitaldiko eta horren aurreko ekitaldiko zenbakiak datoz.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurreko ekitaldiarekin ez erkatzeko arrazoirik.

2.3. Aldaketak kontabilitate irizpideetan eta akats-zuzenketa

2014 ekitaldian ez da aldaketa esanguratsurik egon kontabilitate-irizpideetan, 2013 ekitaldian erabili zirenen aldean.

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuetan ez da akats nabarmenik antzeman, eta beraz, ez dira 2013ko ekitaldiko urteko kontuetan xehatutako zenbatekoak birkalkulatu behar izan.

2.4. Kontabilitate-estimazioen inguruko informazioa

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuak osatzeko orduan, presidentetzak egindako estimazio batzuk erabili dira, hain zuzen ere bertan erregistratuta ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromiso batzuk baloratzeko. Estimazioak datu hauei buruzkoak dira batez ere:

- Aktibo jakin batzuen narriaduragatiko galera posibleen ebaluazioari buruzkoak (ikus 3.1, 3.2 eta 3.4 oharrak).
- Aktibo material eta ukiezinen bizitza baliagarriari buruzkoak (ikus 3.1 eta 3.2 oharrak).

2.2. Comparación de la información

A efectos comparativos, se incluyen con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y del Estado de Flujos de Efectivo, además de las cifras del ejercicio 2014, las correspondientes al ejercicio anterior.

No existen causas que impidan la comparación de las Cuentas Anuales del ejercicio con el precedente.

2.3. Cambios en criterios contables y corrección de errores

Durante el ejercicio 2014 no se han producido cambios de criterios contables significativos respecto a los criterios aplicados en el ejercicio 2013.

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio 2013.

2.4. Información sobre estimaciones contables

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por la presidencia para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos (véanse Nota 3.1, 3.2 y 3.4)
- La vida útil de los activos materiales e intangibles (véanse notas 3.1 y 3.2)



Estimazio horiek 2014ko ekitaldi amaieran eskuragarri zegoen informazio oinarritzat hartuta egin diren arren, litekeena da etorkizuneko gorabeheren ondorioz, datozen ekitaldietan horiek aldatu behar izatea (areagotuz edo murriztuz), eta horrelakorik egin behar izanez gero, modu prospektiboan egingo dira.

3. OHARRA.- AINTZETESPEN ETA BALIOESPEN-ARAUAK

Uliazpi 2014ko ekitaldiko urteko kontuak egiten orduan erabilitako erregistro eta balioespen-balio nagusiak, betiere Gipuzkoako Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean xedatutakoaren arabera, hauek dira:

3.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezinaren barne dauden ondasunak eskurapen-prezioaren arabera baloratu dira. Horren barne daude aktiboaren berezko erabilera kontuan hartuta, hori zerbitzurako baldintzetan jarri arte sortzen diren gastu osagarriak. Deskonturik edo beherapenik lortu bada, hori elementuaren prezioetik kenduko da.

Ondoren, hasierako kostuaren arabera baloratzen dira, aurrerago egindako ordainketen ondorioz (halakorik egon bada) areagotuta, eta metatutako amortizazioa kenduta, baita, bidezkoa bada, narriaduragatik jasan dituen galerak ere kenduz.

Jabego industrial

2004ko ekitaldian eskuratu zen Uliazpiaren logotipoak dauka industria-jabetza. Oro har, hamabost urteko epean amortizatzen du Uliazpi.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2014, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

NOTA 3.- NORMAS DE RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por Uliazpi en la elaboración de sus cuentas anuales del ejercicio 2014, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa, han sido las siguientes:

3.1. Inmovilizado intangible

Los bienes comprendidos en el inmovilizado intangible se encuentran valorados a su precio de adquisición, el cual incluye los gastos adicionales que se producen hasta la puesta en condiciones de servicio del activo para el uso al que está destinado. Se reduce del precio del elemento cualquier clase de descuento o rebaja que se haya obtenido.

Posteriormente se valoran a su coste inicial incrementado en su caso por los desembolsos posteriores, y descontando la amortización acumulada y, si procede, las pérdidas por deterioro que haya experimentado.

Propiedad industrial

La propiedad industrial corresponde a un logotipo de Uliazpi adquirido en el ejercicio 2004. La propiedad industrial se amortiza en el plazo de quince años.

Aplikazio informatikoak

Informatikako aplikazioak beren erosketa-prezioaren arabera balioetsiak aurkitzen dira eta hiru urteko epean amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, digituen batura-metodoa erabiliz. Informatikako aplikazioen mantentze-gastuak galera eta irabazien kontuan erregistratuta agertzen dira, horiek gertatzen diren unean.

Uliazpiren irizpidea da bigarren seihileko inbertsioak horiek egin ziren hurrengo urtetik aurrera amortizatzea, eta lehen seihileko inbertsioak, aldiz, urte horretan bertan amortizatzen dira.

Balioa narriatzea:

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala dituen etekin ekonomikodun ibilgetuko elementuren batek narriadurarik ote duen ebaluatuko du erakundeak, eta halakorik balego, zenbateko errekupegarriaren estimazioa kalkulatzeko da, dagozkion balorazio-zuzenketak eginez.

Egungo ekitaldian ez da narriadurarik antzeman, eta beraz, ez da balorazio-zuzenketarik egin ibilgetu ukiezineko elementuetan.

3.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren barne dauden ondasunak eskurapen-prezioaren arabera baloratu dira. Horren barne daude aktiboaren berezko erabilera kontuan hartuta, hori zerbitzurako baldintzetan jarri arte sortzen diren gastu osagarriak. Deskonturik edo beherapenik lortu bada, hori elementuaren prezioetik kenduko da.

Aplicaciones informáticas

Las aplicaciones informáticas se encuentran valoradas a su coste de adquisición y se amortizan de forma degresiva en un plazo de tres años, mediante la utilización del método de suma de dígitos. Los gastos de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se incurren.

Uliazpi sigue el criterio de amortizar las inversiones del segundo semestre a partir del siguiente año al que fueron realizados y las inversiones del primer semestre se amortizan en el año.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio, la entidad evalúa si existen indicios de que algún elemento del inmovilizado portador de rendimientos económicos o potencial de servicio pueda estar deteriorado, en cuyo caso se estima el importe recuperable, efectuando las correcciones valorativas que procedan.

En el ejercicio actual no se ha considerado que existan indicios de deterioro por lo que no se ha practicado corrección valorativa alguna sobre los elementos del inmovilizado intangible.

3.2. Inmovilizado material

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se encuentran valorados a su precio de adquisición, el cual incluye los gastos adicionales que se producen hasta la puesta en condiciones de servicio del activo para el uso al que está destinado. Se reduce del precio del elemento cualquier clase de descuento o rebaja que se haya obtenido.



Hasierako erregistroaren ondoren egiten diren ordainketak kontabilitate-balioaren zenbatekora gehitzen dira, baldin eta etorkizunean, hasiera batean ebaluatutakoetatik at, beste etekin ekonomiko edo zerbitzu potentzialak sor ditzaketela uste bada (bizitza erabilgarria luzatzea, ekoizpen-gaitasuna areagotzea, eskainitako produktu edo zerbitzuen kalitatea nabarmen areagotzea, edo hasiera batean aurreikusitako jarduera kostuak nabarmen gutxitzea).

Etorkizuneko etekin ekonomikoak berrezarri edo mantentzeko egindako ordainketak, baita hasiera batean aktiborako estimatutako zerbitzu-potentzuala berrezarri edo mantentzekoak ere gastu gisa aitortzen dira ekitaldiaren emaitzan.

Ondoren, hasierako kostuaren arabera baloratzen da ibilgetu materiala, aurrerago egindako ordainketen ondorioz (halakorik egon bada) areagotuta, eta metatutako amortizazioa kenduta, baita, bidezkoa bada, narriaduragatik jasan dituen galerak ere kenduz ere. Aktiboen bizitza erabilgarri estimatuaren arabera egiten da amortizazioa.

Aurreko ekitaldietan Uliazpiri atxikitako ibilgetu materialak Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako esleipen-prezioaren arabera daude baloratuta, eta horien kontrapartida berezko fondoan epigrafeko ondare-kontuetan dago erregistratuta.

Amortazioa

Amortizaziorako urteko zuzkidura metodo lineala erabiliz kalkulatzen da, ondasunen gutxi gorabeherako bizitza erabilgarriaren arabera, honako xehekapen honi jarraiki:

Elementua/Elemento	Urteak/Años
Eraikuntzak/Construcciones	50
Makineria eta altzariak/Maquinaria y Mobiliario	15-18

Los desembolsos posteriores al registro inicial se añaden al importe del valor contable cuando es probable que de los mismos se deriven rendimientos económicos futuros o un potencial de servicio adicionales a los originalmente evaluados (ampliación de la vida útil o incremento de su capacidad productiva o incremento sustancial en la calidad de los productos o servicios ofrecidos o reducción sustancial de costes de operación estimados previamente).

Los desembolsos destinados a reparaciones y mantenimiento del inmovilizado material realizados para restaurar o mantener los rendimientos económicos futuros o potencial de servicios estimados originalmente para el activo se reconocen como gasto en el resultado del ejercicio.

El inmovilizado material, se valora posteriormente a su coste inicial, incrementado por los desembolsos posteriores, y descontando la amortización acumulada y, en su caso, las pérdidas por deterioro que haya experimentado. La amortización se realiza en función de la vida útil estimada de los activos.

Las inmovilizaciones materiales que fueron adscritas a Uliazpi en ejercicios anteriores se encuentran valoradas al precio de adscripción facilitado por la Diputación Foral de Gipuzkoa registrándose su contrapartida en cuentas de patrimonio del epígrafe de fondos propios.

Amortización

La dotación anual a la amortización se calcula por el método lineal en función de la vida útil estimada de los bienes, según el siguiente detalle:

Informazioaren prozesaketarako ekipoak hiru urtetan amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, digituen batura-metodoa erabiliz.

Garraio-elementuak bost urtetan amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, urte bakoitzean ondorioztatzen den hondar-balioaren gainean %35 aplikatuz.

Uliazpiren irizpidea da inbertsioak egin diren hurrengo urtetik aurrera amortizatzea.

Balioa narriatzea

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala dituen etekin ekonomikodun ibilgetuko elementuren batek narriaturarik ote duen ebaluatuko du erakundeak, eta halakorik balego, zenbateko errekupegarriaren estimazioa kalkulatu da, dagozkion balorazio-zuzenketak eginez.

2013ko ekitaldian ez da narriaturarik antzeman, eta beraz, ez da balorazio-zuzenketarik egin ibilgetu materialeko elementuetan.

3.3 Alokairuak

Finantza-alokairutzat sailkatzen dira alokairuen baldintzetan ezartzen denean funtsean maizterrak bere gain hartzen dituela kontratuaren xede den aktiboaren jabetzari dagozkion arriskuak eta irabaziak. Gainerako alokairuak alokairu operatiboak dira.

Finantza-errentamendua

2014an ez da horrelako eragiketarik egin.

Alokairu operatiboa

Alokairu operatiboetako akordioetatik eratorritako gastuak horiek gauzatzen direneko ekitaldiaren galeren eta irabazien kontuan jasotzen dira.

Los equipos para procesos de información se amortizan degresivamente en tres años, mediante la utilización del método de suma de dígitos.

Los elementos de transporte se amortizan degresivamente en cinco años mediante la aplicación del 35% sobre el valor residual resultante de cada año.

Uliazpi sigue el criterio de amortizar las inversiones a partir del siguiente año al que fueron realizadas.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio, la entidad evalúa si existen indicios de que algún elemento del inmovilizado portador de rendimientos económicos o potencial de servicio pueda estar deteriorado, en cuyo caso se estima el importe recuperable, efectuando las correcciones valorativas que procedan.

En el ejercicio actual no se ha considerado que existan indicios de deterioro por lo que no se ha practicado corrección valorativa alguna sobre los elementos del inmovilizado material.

3.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

Arrendamiento financiero

No se han producido en 2014 operaciones de este tipo.

Arrendamiento operativo

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.



3.4. Finantza-tresnak

3.4.1 Finantza aktiboak

Entitatearen finantza-aktiboak kategoria hauetan sailkatzen dira:

- a) **Kobratzeko dauden kreditu eta partidak:** ohiko jardueran sortutako finantza-aktiboak, edo ondare-tresna edo horien eratorriak ez direnak, diru-fluxuak sortzen dituzte zenbateko finko edo zehazgarrian, baita erakundeak egindako ordainketa guztiak errekuperatzea espero den aktiboak ere, kreditu-narriaduraren ondoriozko arrazoiak kontuan hartu gabe.

Hasierako balioztatzea

Finantza-aktibo horiek hasiera batean erregistratzean, entregatutako kontraprestazioaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan, gehi zuzenean egotzi daitezkeen salerosketa-kostuak.

Hala ere, aurreko paragrafoan xedatutakoa eragotzi gabe, epe motzeko epemugadun kobratzeko kreditu eta partidak, baldin eta ez badute kontratu-interesik, balio nominalaren arabera baloratzen dira.

Ondorengo balioztatzea

Aktibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera baloratzen dira, benetako interes-tasaren metodoa aplikatuz sorrarazitako interesak ekitaldiko emaitza gisa erregistratuz.

Hala ere, urtebeteko epemuga baino epe motzagoa duten aktiboak, hasiera batean balio nominalaren arabera baloratu badira, modu berean baloratzen jarraituko dira, baldin eta narriatu ez badira.

3.4. Instrumentos financieros

3.4.1. Activos financieros

Los activos financieros que posee la entidad se clasifican en las siguientes categorías:

- a) **Créditos y partidas a cobrar:** activos financieros originados en la actividad habitual, o aquellos que no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, generan flujos de efectivo por importe de cuantía fija o determinable y respecto de los que se espera recuperar todo el desembolso realizado por la entidad, excluidas las razones imputables al deterioro crediticio.

Valoración inicial

Estos activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

No obstante, lo señalado en el párrafo anterior, los créditos y partidas a cobrar con vencimiento a corto plazo y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal.

Valoración posterior

Estos activos se valoran por su coste amortizado, registrando como resultados del ejercicio los intereses devengados aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, aquellos activos con vencimiento no superior a un año, que se han valorado inicialmente por su valor nominal, continúan valorándose por dicho importe, salvo que se hayan deteriorado.

Aktiboen bajaran

Finantza-aktiboak iraungitzen direnean edo horrek sorrarazten duen diru-fluxuarekiko eskubideak eskualdatzen direnean, erakundearen finantza-aktibo horiei baja ematen die, baldin eta, eskualdaketen kasuan, finantza-aktiboaren jabetzari zuzenean lotutako arrisku eta abantailak modu nabarmenean transferitzen badira.

Balioaren narriadura

Ekitaldiaren amaieran aztertzen da ebidentzia objektiborik ote dagoen kreditu-balioaren bat narriatu dela ondorioztatzeko. Narriadura-ebidentzia objektiboa dela jotzen da, baldin eta finantza-aktiboaren liburu-tako balioaren haren balio erreku-peragarria baino apalagoa bada. Halakorik sortzen denean, dagokion narriadura erregistratzen da ekitaldiaren emaitzan.

Zehazki, kudeaketa-eragiketengatik zordunei buruzko balorazio-zuzenketei dagokienez, ordainketa atzeratuagatik, kaudimen-ezagatik edo beste arrazoi batzuegatik egoera irregularrean dauden zorrak oinarritzat hartuta, Uliazpi horiek kalkulatzeko dituzten guztiak kobratzeko azterketa banakatuak egin ondoren.

3.4.2. Finantza-pasiboak

Finantza-pasiboak dira erakundeak bere eguneroko jardueran dituen zordunketa eta ordaintzeko partida guztiak.

Ordaintzeke dauden zorrak eta partidak hasiera batean emandako ordainaren arrazoizko balioarekin zenbatesten dira, zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuetara egokituta. Geroago, pasibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera balioztatzen dira.

Horiek sorrarazi dituzten obligazioak iraungitzen direnean, erakundeak finantza-pasiboei baja ematen die.

Baja de activos

La entidad da de baja los activos financieros cuando expiran o se transmiten los derechos sobre los flujos de efectivo que el activo genera, siempre que, en este último caso, se transfieran de forma sustancial los riesgos y ventajas inherentes a la propiedad del activo financiero.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio se analiza si existe evidencia objetiva de que el valor de un crédito se haya deteriorado. Se considera que existe evidencia objetiva de deterioro si el valor recuperable del activo financiero es inferior a su valor en libros. Cuando se produce, se reconoce el correspondiente deterioro se registra en el resultado del ejercicio.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores por operaciones de gestión, Uliazpi calcula las mismas en base a las deudas en situación irregular por pago atrasado, insolvencia u otras causas, tras un estudio individualizado sobre la cobrabilidad de las mismas.

3.4.2. Pasivos financieros

Son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la entidad derivadas de su actividad habitual.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado.

La entidad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Finantza-aktiboen kasuan bezalaxe, urtebetekoa baino epemuga motzagoa duten pasiboen kasuan, baldin eta ez badute kontratu interes-tasarik, balio nominalaren arabera baloratzen dira.

3.5. Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortzapean irizpidearen arabera egozten dira; hau da, diru-sarrerak eta gastuak sortzen dituzten ondasun eta zerbitzuen benetako korrontea gauzatzen denean, haietatik datorren korronte monetarioa edo finantzarioa noiz gertatzen den kontuan hartu gabe. Diru-sarrera horiek baloratzeko orduan, jasotako edo jasotzeke dagoen kontraprestazioaren arrazoizko balorea jartzen da kontuan, deskontuak eta zergak kendu ondoren.

Zerbitzuen prestazioagatiko diru-sarrerak baloratzeko orduan, balantzearen datan prestazioa zein mailatan emanda dagoen hartzen da kontuan, baldin eta transakzioaren emaitza modu fidagarrian estimatu badaiteke.

Finantza-aktiboak direla-eta jasotako interesak baloratzeko orduan, benetako interes-tasaren metodoa erabiltzen da. Edonola ere, erosketa-momentuaren ondoren sorrarazitako finantza-aktiboen interesak diru-sarrera gisa aitortzen dira galera eta irabazien kontuan.

Aldez aurretik salmentagatiko edo zerbitzuen prestazioagatiko diru-sarrera gisa aitortutako zenbateko bat kobratzeko aukeren inguruan zalantzarik badago, narriaduraren ondoriozko balio-zuzenketagatiko gastu gisa erregistratuko da nekez kobratuko dela estimatzen den zenbatekoa, eta ez diru-sarrera apalago gisa.

Al igual que en caso de los activos financieros, en el caso de los débitos con vencimiento no superior a un año, que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal.

3.5. Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. Dichos ingresos se valoran por el valor razonable de la contraprestación recibida o por recibir, deducidos descuentos e impuestos.

Los ingresos por prestación de servicios se reconocen considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de balance, siempre y cuando el resultado de la transacción pueda ser estimado con fiabilidad.

Los intereses recibidos de activos financieros se reconocen utilizando el método del tipo de interés efectivo. En cualquier caso, los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Cuando existan dudas relativas al cobro de un importe previamente reconocido como ingresos por venta o prestación de servicios, la cantidad cuyo cobro se estime como improbable se registrará como un gasto por corrección de valor por deterioro y no como un menor ingreso.



3.6. Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuak egitean, erakundeak kontzeptu hauek bereizten ditu:

- Hornidurak: iraganeko gertakarietatik eratorritako obligazioak; litekeena da horiek kitzatzean baliabide-irteera bat gertatzea, baina ezin da galera horien zenbatekoa ezta kitapen-momentua zehaztu. Egungo obligazioa kitzatzeko edo hirugarren bati transferitzeko egin beharreko ordainketaren estimazio onena oinarritzat hartuta hartzen dira kontuan.
- Pasibo kontingenteak: iraganeko gertakarien ondorioz sortutako obligazio posibleak, horiek etorkizunean gauzatzeko baldintza nagusia etorkizunean gertaera bat edo batzuk jazotzea, erakundearen borondatek at daudenak. Kasu horietan, balantzean ez da pasiborik aitortzen, eta memorian baldintza berezi horien berri ematen da.
- Aktibo kontingenteak: iraganeko gertakarien ondorioz sortutako aktibo posibleak. Aktibo horiek ez dira balantzean aitortzen; horren ordez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala lortzea probablea dela jotzen bada, memorian baldintza berezi horien berri ematen da.

3.7. Transferentziak eta Dirulaguntzak.

Eragiketa arruntak eta kapital-eragiketak finantzatzeko, Gipuzkoako Foru Aldunditik transferentziak jasotzen ditu Uliazpi.

Transferentzia horiek aitortzen diren ekitaldiaren emaitzan egozten dira.

Jasotako diru laguntzak, ondare garbira zuzenean egotzi daitezkeen sarrera moduan aitortzen dira orokorrean, ekitaldiko emaitzara, diru laguntzetatik eratorritako gastuak oinarri sistematiko eta arrazoizko egitura korrelazionatu bati jarraituz egotziz.

3.6. Provisiones y contingencias

La entidad en la formulación de las cuentas anuales diferencia entre:

- Provisiones: obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero que resultan indeterminados en cuanto a su importe y/ o momento de cancelación. Se reconocen en base a la mejor estimación del desembolso necesario para cancelar la obligación presente o para transferirla a un tercero.
- Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la entidad. En estos casos, no se reconoce pasivo alguno en el balance, informando en la memoria de las circunstancias existentes.
- Activos contingentes: activo de naturaleza posible, surgido a raíz de sucesos pasados. Estos activos no son objeto de reconocimiento en balance informándose de los mismos en la memoria en los casos en que se considera probable la entrada de rendimientos económicos o potencial de servicio.

3.7. Transferencias y subvenciones

Uliazpi recibe transferencias de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación de operaciones corrientes y de capital.

Las transferencias se imputan al resultado del ejercicio en el que se reconocen.

Las subvenciones recibidas se reconocen con carácter general como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, imputándose al resultado del ejercicio sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados a dicha subvención.





4. Oharra. Ibilgetu materiala

Epigrafe honetan izandako mugimenduak hauek izan dira:

Nota 4. Inmovilizado material

El movimiento en este epígrafe ha sido el siguiente:

Kontzeptua/Concepto	31/12/2012	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2013	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2014
Ibilgetu Materiala/Inmovilizado Material							
Orubeak/Solares y bienes naturales	1.098.529,00			1.098.529,00			1.098.529,00
Eralkuntzak/Construcciones	14.864.494,88	58.569,24		14.923.064,12	377.013,76		15.300.077,88
Makineria eta tresneria/Maquinaria y utillaje	857.683,30	13.352,05		871.035,35	18.432,43	-4.432,21	885.035,57
Tresneria/Uillaje				0,00			0,00
Bestelako instalazioak/Otras instalaciones	335.914,98	25.834,99		362.749,97	21.979,05		384.729,02
Altzariak/ Mobiliario	1.693.975,65	26.427,54	-2.264,74	1.718.138,45	56.808,71		1.774.947,16
Informazio-prozesatzeko ekipok/ Equipos para procesos de información	136.569,00	22.402,96	-2.255,75	156.716,21	40.527,64	-25.776,27	171.467,58
Garralo-elementuak/Elementos de transporte	513.490,14	46.425,13		559.915,27			559.915,27
Kostua Guztira/Total Coste	19.500.656,95	194.011,91	-4.520,49	19.690.148,37	514.761,59	-30.208,48	20.174.701,48
Amortizazio Metatua/Amortización Acumulada							
Eralkuntzak/Construcciones	3.374.292,61	297.288,24		3.671.580,85	298.459,62		3.970.040,47
Mak./Tresneria/Bestelako Inst./Altzariak/Ekipoak/ Maqu./Uillaje/Otras Inst./Mob./Equipos	1.196.889,15	182.710,02	-4.520,49	1.375.078,68	196.253,19	-30.208,48	1.541.123,39
Garralo-elementuak/Elementos de transporte	236.195,76	105.377,99		341.573,75	82.354,36		423.928,11
Amortizazio Metatua Guztira/ Total Amortiz. Acum.	4.807.377,52	585.376,25	-4.520,49	5.388.233,28	577.067,17	-30.208,48	5.935.091,97
Ibilgetu Materiala Garbia/ Inmov. Material Neto	14.693.279,43			14.301.915,09			14.239.609,51

Makineria, altzariak eta garraio elementuei dagokienez, baja eman zaie, guztiz amortizatuta eta ez erabiltzeagatik, 30.208,48 eurotan (4.520,49€ 2013an).

Lursailak eta eraikuntzak epigrafearen barruan 4.614.253,93 euroko kontabilitate-balio garbia sartzen da, Uliazpi eratzeko unean Gipuzkoako Foru Aldundiak atxikitako ibilgetuari eta orduz geroztik egindako gehikuntzei dagokiena, eta ekitaldiaren itxieran horrek duen xehekapena honako hau da:

Dentro de maquinaria, mobiliario y elementos de transporte se dan de baja elementos por estar totalmente amortizados y fuera de uso por importe de 30.208,48 euros (4.520,49€ en 2013).

El epígrafe de terrenos y construcciones incluye un valor neto contable de 4.614.253,93 euros correspondiente al inmovilizado adscrito por Diputación Foral de Gipuzkoa en el momento de la constitución de Uliazpi y las posteriormente realizadas, cuyo detalle al cierre del ejercicio es el siguiente:

Kontzeptua/Concepto	Kostua Coste	2013		2014	
		Amort. Metatua Am. Acum	Balio Garbia Valor Neto	Amort. Metatua Am. Acum	Balio Garbia Valor Neto
FRAISORO ZENTROA-ZIZURKIL/ CENTRO FRAISORO-ZIZURKIL	703.485,18	-225.114,82	478.370,36	-239.184,52	464.300,66
Eralkin Nagusia/ Edificio Principal	522.417,50	-167.173,60	355.243,90	-177.621,95	344.795,55
Heziketa Eraikina/ Edificio Didáctico	167.142,68	-53.485,22	113.657,46	-56.828,07	110.314,61
Garbitegia/ Lavandería	13.925,00	-4.456,00	9.469,00	-4.734,50	9.190,50
ZUBIETA ZENTROA-HONDARRIBIA/ CENTRO ZUBIETA-FUENTERRABÍA	701.116,50	-224.357,28	476.759,22	-238.379,61	462.736,89
ULIAZPI ETXEA/ VILLA ULIAZPI	413.571,00	-132.342,72	281.228,28	-140.614,14	272.956,86
BERGARA EGOITZA/ RESIDENCIA BERGARA	1.107.170,50	-215.970,81	891.199,69	-238.114,22	869.056,28
BENTA BERRIKO BULEGO ZENTRALAK/ OFICINAS CENTRALES BENTA BERRI	1.712.161,68	-196.547,17	1.515.614,51	-224.625,36	1.487.536,32
Orubeak/Terrenos	308.252,17	0,00	308.252,17	0,00	308.252,17
Eralkuntzak/Construcciones	1.403.909,51	-196.547,17	1.207.362,34	-224.625,36	1.179.284,15
ATEGORRIETA ZENTROA/ CENTRO ATEGORRIETA	1.117.345,45	-49.732,11	1.067.613,34	-59.678,53	1.057.666,92
Orubeak/Terrenos	790.276,83	0,00	790.276,83	0,00	790.276,83
Eralkuntzak/Construcciones	497.321,09	-49.732,11	497.321,09	0,00	497.321,09
Amort. Metatua/ Amortiz. Acum.	-170.252,47	-49.732,11	-219.984,58	-59.678,53	-229.931,00
ATXIKITAKO IBILGETUA GUZTIRA/ TOTAL INM. EN ADSCRIPCIÓN	5.754.850,31	-1.044.064,91	4.710.785,40	-1.140.596,38	4.614.253,93





Ategorrietako zentroa, etxebizitza, eguneko eta atsedeen zerbitzuak eskainiko dituen baliabide bat izango da. Baliabide honen bitartez Uliazpik irtenbide bat eman nahi dio arrazoi desberdinengatik aldi baterako egonaldien premia duen Gipuzkoako gizarte kolektibo zabal bati.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Ondareari buruzko 1996ko uztailaren 9ko 8/96 Foru Arauak xedatutakoari jarraituz, Uliazpik eskuratzen dituen ondasun hauek Lurralde Historikoaren Ondarean sartuko dira eta bere titularitatea Gipuzkoako Foru Aldundiarena da.

Uliazpik laguntza zentro bezala erabiltzen duen "Josetxo-Enea" eraikinaren jabetza Atzegi Elkartearena da. 2009ko urtarrilaren 2an Atzegi Elkartearekin 3 urtetarako alokairu kontratu bat sinatu zen, epe honen ondoren urtero luzatzeko aukera izanik bi aldeen oniritzairekin. Kontratuak indarrean jarraitzen du eta Finantza-Egoeretan erregistraturik dago. 2014ko ekitaldian kontzeptu hori dela-eta erregistratutako gastua 47.799,12 eurokoa izan da (47.659,09€ 2013an).

5. Oharra. Ibilgetu ukiezina

Epigrafe honetan izandako mugimenduak hauek izan dira:

El centro de Ategorrieta presta servicios de vivienda, atención diurna y respiro. Uliazpi pretende dar respuesta a través de este recurso a un colectivo amplio de la sociedad guipuzcoana que por diversas razones requiera de estancias temporales.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 8/1996, de 9 de julio de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa, estos bienes que adquiera Uliazpi formarán parte del Patrimonio del Territorio Histórico y su titularidad corresponde a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Uliazpi utiliza como centro asistencial un edificio propiedad de la Asociación Atzegi denominado "Josetxo-Enea". El 2 de enero de 2009 se procedió a firmar un contrato de alquiler con Atzegi por un plazo de 3 años, prorrogable por anualidades sucesivas en caso de acuerdo por las dos partes. Dicho contrato se encuentra vigente y se encuentra registrado en los Estados Financieros. El gasto registrado en el ejercicio 2014 por este concepto ha ascendido a 47.799,12€ (47.659,09€ en 2013).

Nota 5. Inmovilizado intangible

El movimiento en este epígrafe ha sido el siguiente:

Kontzeptua/ Concepto	31/12/2012	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	31/12/2013	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	31/12/2014
Ibilgetu Ukiezina/Inmovilizado Intangible					
Jabetza Industrial eta Intelektuala/ Propiedad Industrial e intelectual	1.392,00		1.392,00		1.392,00
Aplikazio Informatikoak/ Aplicaciones Informáticas	978.420,11	47.798,10	1.026.218,21	44.955,00	1.071.173,21
Kostua Guztira/ Total Coste	979.812,11	47.798,10	1.027.610,21	44.955,00	1.072.565,21
Amortizazio Metatua/ Amortización Acumulada					
Jabetza Industrial eta Intelektuala/ Propiedad Industrial e intelectual	649,88	92,84	742,72	92,84	835,56
Aplikazio Informatikoak/ Aplicaciones Informáticas	902.900,36	46.502,90	949.403,26	45.421,76	994.825,02
Amortizazio Metatua Guztira/ Total Amortización Acumulada	903.550,24	46.595,74	950.145,98	45.514,60	995.660,58
Ibilgetu Ukiezina Garbia/ Inmov. Intangible Neto	76.261,87		77.464,23		76.904,63



6 Oharra. Finantza aktiboak

Finantza-aktiboak buruzko xehetasunak, ohiko jardueretatik eratorritako eragiketengatik kredituak (kudeaketa eta diruzaintza-eragiketengatik zordunak) izan ezik, honako hauek dira:

Kontzeptua/Concepto	Beste inbertsioak/ Otras inversiones				GUZTIRA/ TOTAL	
	Epe luzea/ A largo plazo		Epe laburra/ A corto plazo		2.014	2.013
	2.014	2.013	2.014	2.013		
Kredituak eta kobratzeko partidak/ Créditos y partidas a cobrar	16.187,95	4.195,80	39.673,05	26.786,43	55.861,00	30.982,23
TOTAL	16.187,95	4.195,80	39.673,05	26.786,43	55.861,00	30.982,23

Epe luze eta motzerako finantza-inbertsioen barne daude Uliazpiko langileei emandako kontsumorako maileguak.

Narriadura-kontuen mugimendua honako hau izan da:

Izena/Denominación	31/12/2012	Zuzkidurak/ Dotaciones	Kitapenak/ Cancelaciones	31/12/2013	Zuzkidurak/ Dotaciones	Kitapenak/ Cancelaciones	31/12/2014
Kobratu beharreko kontu/ Cuentas a cobrar- Usuarios	50.180,89	11.910,95	-5.971,01	56.120,83	9.829,81	-13.123,16	52.827,48

7 Oharra. Finantza pasiboak

Ageri diren finantza-pasibo guztiak epe motzerakoak dira, "Bestelako zorrak" atalaren barne daude, eta kostu amortizatuaren arabera baloratzen dira. Xehatuta, honako hau da:

Kontzeptua/ Concepto	31/12/2014	31/12/2013
Jasotako fiantzak (13 oharra)/Fianzas recibidas (nota 13)	11.106,05	9.952,87
Hartzekodunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk/ Acreedores y otras cuentas a pagar	1.316.233,46	1.133.253,81
Hartzekodunak zerbitzu emateengatik/Acreedores prestac.	861.201,87	699.259,31
Ordaintzeke daude ordainsariak/Remuneraciones ptes de pago	180.233,14	178.278,87
Gizarte Segurantzza/Seguros sociales	238.169,79	241.363,41
Elkarkidetza	36.628,66	14.352,22
Aurrekontukoak ez diren beste hartzekodun batzuk/ Otros acreedores no presupuestarios	24.774,58	16.576,03
Elkarkidetza	12.240,26	11.873,38
Besteak/Otros	12.534,32	4.702,65
Administrazio publikoak/Administraciones públicas	387.224,91	383.246,81
PFEZ/IRPF	357.021,62	351.000,18
Gizarte Segurantzza/Seguros sociales-retenciones	30.203,29	32.246,63
GUZTIRA/TOTAL	1.739.339,00	1.543.029,52

Nota 6. Activos financieros

El detalle de los activos financieros, excepto los créditos por operaciones derivadas de la actividad habitual (deudores por operaciones de gestión y tesorería), es el siguiente:

Las inversiones financieras a largo y corto plazo recogen los préstamos al consumo concedidos a los trabajadores de Uliazpi.

El movimiento de las cuentas de deterioro ha sido el siguiente:

Nota 7. Pasivos financieros

La totalidad de los pasivos financieros existentes son a corto plazo, corresponden a la categoría de "Otras deudas" y se valoran a coste amortizado. El detalle es el siguiente:

8. Oharra. Transferentziak, diru-laguntzak, eta bestelako diru-sarrera zein gastuak

Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak honako hauek izan dira:

Kontzeptua/Concepto	31/12/2014	31/12/2013
Foru Erakundeen transferentziak (GFA) / Transferencias de instituciones forales (DFG)	14.738.918,00	14.353.509,00
Foru Erakundeen diru-laguntzak (GFA) / Subvenciones de capital de instituciones forales (DFG)	239.328,79	0,00
GUZTIRA/ TOTAL	14.978.246,79	14.353.509,00

9. Oharra. Hornidurak eta kontingentziak

Uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretu Legeak, aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko eta lehiakortasuna bultzatzeko neurriei buruzkoak, abenduko aparteko lansaria edo lansari baliokideak kentzea agindu zuen. Halaber, Errege Dekretu Lege horretan xedatu zen kendutako lansarien zenbateko horiek etorkizuneko ekitaldietan pentsio-planetan edo erretiro-kontingentzietarako estalduradun aseguru kolektiboko kontratuetan ekarpenak egiteko erabiliko zirela, betiere 2/2012 Lege Organikoak, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzkoak, xedatutakoaren arabera, eta dagozkion aurrekontu-legeetan xedatutako irismenean.

Araudi honetan jasotakoa betetzeko Uliazpi ez zien 2012ko abenduko aparteko ordainsaria langileei ordaindu, 498.647,00 €ko zenbatekoa izango litzatekeena. Pentsio-planetara edo aseguru kolektiboko kontratuetara ekarpenak egiteko betebeharrari dagokionez, legalki ekarpen horiek egiteko betebeharra ezartzeko baldintzak eman ez direnez, ez da kontzeptu horretarako hornidurarik egin, aipatutako zenbatekoaren gehienezko kontingentzia bat egon arren.

Nota 8. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos

Las transferencias y subvenciones recibidas han sido las siguientes:

Nota 9. Provisiones y contingencias

El Real Decreto-Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad establecía para el año 2012 la supresión de la paga extraordinaria del mes de diciembre y/o equivalentes. Asimismo, se indicaba que las cantidades derivadas de la supresión de dichas pagas se destinarían en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivo que incluyeran la cobertura de contingencias de jubilación, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

En cumplimiento de la referida normativa, Uliazpi no satisfizo la paga extraordinaria de diciembre 2012 al personal que habría ascendido a la cantidad de 498.647,00 €. En lo que se refiere a la obligación de realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos, dado que no se han producido las circunstancias previstas legalmente para tener la obligación de efectuar las citadas aportaciones no se ha realizado provisión alguna por este concepto, si bien existe una contingencia máxima del importe referido.



Beste alde batetik, langileen erosahalmengalera gutxitu eta eraginkortasuna hobetzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak abian jarritako irizpideari jarraiki, 2012ko abenduaren 13an, Uliazpiko presidentek onartutako Ebazpen bitartez, "erosahalmena galtzeagatiko eta eragimena hobetzeagatiko osagarria" izeneko lansari osagarria sortu zuen, 2012ko abenduko nominan ordaindu zena. Ondorioz, 2012ko ekitaldian, soldata eta gizarte segurantzagatiko gastuak 560.000,00 eurokoak izan ziren, gutxi gorabehera.

2012ko abenduan, Gobernu zentralaren Euskadiko Ordezkaritzak errekurtsio bat aurkeztu zuen Donostiako Administrazioarekiko Auzien Auzitegian, hain zuzen ere Gipuzkoako Foru Aldundiak hartutako erabakiaren aurrean, abenduan "erosahalmena galtzeagatiko eta eragimena hobetzeagatiko osagarria" izeneko lansari osagarria ordaindu baitzien beren funtzionarioei. Gobernu ordezkaritzaren ustez, aipatutako 2/2012 Errege Dekretu Legea ez betetzea esan nahi du egintza horrek. 2015 ekitaldian zehar, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Auzitegian ez du onartu prozedura honekiko aurkezturiko errekurtsioa, eta beraz, aurreko ekitaldietan honekiko aurkitzen zen ziurgabetasuna desagertu egiten da.

Por otro lado, para cubrir la pérdida de poder adquisitivo del personal así como la mejora de eficiencia, siguiendo el criterio adoptado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, se creó mediante Resolución del Presidente de Uliazpi de 13 de diciembre de 2012, un complemento retributivo denominado "complemento por pérdida de poder adquisitivo y mejora de la eficiencia" que se abonó en la nómina de diciembre de 2012 lo que supuso el registro de un gasto por salarios y seguridad social en el ejercicio 2012 de 560.000,00 € aproximadamente.

La Delegación del Gobierno central en el País Vasco interpuso en diciembre de 2012 un recurso, ante los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián, contra el acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Gipuzkoa de abonar en el mes de diciembre un complemento retributivo, el denominado "complemento por pérdida de poder adquisitivo y mejora de la eficiencia" a sus funcionarios, al entender que este acto supone un incumplimiento del mencionado Real Decreto-Ley 2/2012. Durante el ejercicio 2015 el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián no ha admitido a trámite el recurso interpuesto por lo que la incertidumbre existente en ejercicios anteriores relativa a este aspecto desaparece.

10. Oharra. Ingurumenari buruzko informazioa

Erakundeak betetzen duen jarduera dela-eta, erakundeak ez ditu ingurumenarekin zerikusia izan eta ondarean, finantza-egoeran eta haren emaitzan eragin handia izan ditzaketen gastu, aktibo, hornidura edo kontingentziarik. Hori dela-eta, Urteko Kontuen txosten honetan ez dira ingurumenari buruzko gaiak xehatu.

Nota 10. Información sobre medio ambiente

Dada la actividad a la que se dedica la entidad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones ni contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo, no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto de cuestiones medioambientales.

11. Oharra. Ez-aurrekontuko eragiketak

2014ko ekitaldian, ez-aurrekontuko zordun eta hartzekodunen saldoetan mugimendu hauek egon dira:

Nota 11. Operaciones no presupuestarias

El movimiento durante el ejercicio 2014 de los saldos de deudores y acreedores extrapresupuestarios es el siguiente:

a) Ez-aurrekontuko zordunak:

a) Deudores extrapresupuestarios:

Kontzeptua/ Concepto	1.1.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2014
Batzuk/ Varios	12.476,25	46.659,53	-51.676,91	7.458,87	43.880,66	-45.193,76	6.145,77
Aurrekontuz kanpoko zordunak/ Deudores no presupuestarios	12.476,25	46.659,53	-51.676,91	7.458,87	43.880,66	-45.193,76	6.145,77

b) Ez-aurrekontuko hartzekodunak:

b) Acreedores extrapresupuestarios:

Kontzeptua/ Concepto	1.1.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2014
Jasolako fidantza/ Fianzas recibidas	12.815,40	7.294,73	-10.157,26	9.952,87	1.153,18		11.106,05
PFEZ/IRPF	356.070,29	1.238.535,79	-1.243.605,90	351.000,18	1.238.983,45	-1.232.962,02	357.021,61
Gizarte Segurantzia/Seguros sociales-rentenciones	42.662,29	342.587,03	-353.002,77	32.246,55	350.567,30	-352.610,56	30.203,29
Elkarkidetzia y Mutua	1.113,66	100.394,42	-89.095,39	12.412,69	162.727,85	-162.900,28	12.240,26
Besteak/ Otros	4.640,54	4.799,19	-5.276,31	4.163,42	12.534,32	-4.163,42	12.534,32
Galnerako-itzulzea / Reintegro de remanente	2.184.741,58		-2.184.741,58	0,00			0,00
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak/ Acreedores no presupuestarios	2.602.043,74	1.693.611,16	-3.885.679,19	409.775,71	1.765.986,10	-1.752.636,28	423.105,54

12. Oharra. Kontratazio administratiboa. Esleipen-prozedurak

Kontratu-moten arabera, eta kontratazioaren esparruan indarrean dagoen legerian zehaztutako prozeduren arabera sailkatuta, Uliazpi Foru Organismo Autonomoak 2014ko ekitaldian zehar esleitutako zenbatekoak honako hauek dira:

Nota 12. Contratación administrativa. Procedimientos de adjudicación

Los importes adjudicados por parte del Organismo Autónomo Foral Uliazpi durante el ejercicio 2014, por tipos de contratos y según los diferentes procedimientos establecidos en la normativa vigente sobre contratación son los siguientes:

Urte hasiera espediente/ Año Inicio expdte.	Urte esleipena/ Año adjudicación	Prozedura/ Procedimiento	Objetua/ Objeto	Adjudikazioduna/ Adjudicatario	Zenbateko esleipena (BEZik gabe)/ Importe adjudicación (sin IVA)
2013	-	Foru-kontratazioko abikimendu espediente zentrala/ Adhesión expte. Central de Contratación Foral	Ordenagailuen hornikuntza/ Suministro de ordenadores	-	-
2013	2014		Hornikuntza eta inprimagailu-mantenua/ Suministro y mantenimiento impresoras	Makelsako Gipuzkoa, S.L.	Prezio unitarioak/ Precios unitarios
2013	2014 (contrato 1/1/2015)		Prebentzioa arrisku laboralak/ Prevención riesgos laborales	Premap/UTE BIOD	39.060,00
2013	2014		Desagerrarazte eta desinfekzio zerbitzuak/ Servicio desratización y desinfección	Técnica Sanitaria Ambiental	4.251,80
2014	2014		Garbiketarako produktuak/ Productos de limpieza	Jai Hornidurak, S.L./Vadrisa, S.A.	Estimatu/ Estimado 85.000,00€ (Prezio unitarioak/precios unitarios)
2014	2014 (contrato 1/1/2015)		Galdaren mantenua/ Mantenimiento calderas	Giroa, S.A.	7.992,75
2014	2014	Irekita/Abierto	Elikatze eta garbiketa zerbitzua/ Alimentación y servicios limpieza	Auzolagun, S.Coop.	363.425,17

13. Oharra. Gordailuan jasotako balioak

Ekitaldi amaieran zehar jasotako bermeen xehetasuna eta 2014 eta 2013 ekitaldietan zehar izandako gorabeherena honako hau da:

Zerbitzua/ Servicio	Hirugarrena/ Tercero	1.1.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2014
Bizitza eta istripu-poliza/Póliza vida y accidentes	La Estrella, S.A	877,59			877,59			877,59
Elikagaiak/Productos alimenticios	Sdad Distribuidora de A	842,31			842,31		-842,31	0,00
Alzariak/ Muebles-lote 1	Monte, S.L.	2.782,11			2.782,11			2.782,11
Zerbitzu integralak/ Servicios Integrales	Gureserbi, S.L.	99.494,51			99.494,51		-99.494,51	0,00
Produktu higienikoak/ Productos higiénicos	Vadrisa, S.A	954,00			954,00			954,00
Elikagai eta beste zerbitzuak/ Alimentación y otros servicios	Auzolagun, S.Coop.	58.771,77		-25.198,92	33.572,85			33.572,85
Harrera zerbitzua/ Servicio de recepción	Gureserbi, S.L.	15.180,85		-5.015,00	10.165,85		-10.165,85	0,00
Garraio zerbitzua/ Servicio de transporte	Larrialdiak, S.Coop.	20.262,20		-20.262,20	0,00			0,00
Garraio zerbitzua/ Servicio de transporte	Aulcares Díez, S.A	2.025,00	13.875,00		15.900,00			15.900,00
Garraio zerbitzua/ Servicio de transporte	Cuadra Bidean, S.L.		5.193,50		5.193,50			5.193,50
Bizitza eta istripu-poliza/Póliza vida y accidentes	Generalí España, S.A		7.485,07		7.485,07			7.485,07
Gasoleoa/Gasoleo	Noroil		11.764,00		11.764,00			11.764,00
Gas naturala/ Gas Natural	Endesa Energia, S.A.U.		2.818,00		2.818,00			2.818,00
Komunikazioak/ Comunicaciones	Euskaltel		1.638,50		1.638,50			1.638,50
Bulegoko materiala/ Material de oficina	Monte, S.L.		2.612,00		2.612,00			2.612,00
Igogailuaren zainza/ Mantenimiento de ascensores	Orona, S.Coop.		568,72		568,72			568,72
Zerbitzu integralak/ Servicios Integrales	Gureserbi, S.L.		98.868,40		98.868,40			98.868,40
Elikatze eta garbiketa zerbitzua/ Alimentación y servicios limpieza	Auzolagun, S.Coop.					18.171,26		18.171,26
Garbiketarako produktuak. 2 lotea/Productos de limpieza-Lote 2	Jai Homidurak, S.L.					2.204,20		2.204,20
Garbiketarako produktuak. 1 lotea/Productos de limpieza-Lote 1	Vadrisa, S.A					3.282,28		3.282,28
Galdaren mantenua/Mantenimiento calderas	Giroa, S.A					799,28		799,28
Lan Arisken Prebentzioa/Prevención Riesgos Laborales	Premap					2.450,00		2.450,00
GUZTIRA/ TOTAL		201.190,34	144.823,19	-50.476,12	295.537,41	26.907,02	-110.502,67	211.941,76

Ekitaldi amaieran zehar hirugarrenek ezarritako bermeen (7. Oharra) xehetasuna eta 2014 eta 2013 ekitaldietan zehar izandako gorabeherena honako hau da:

Nota 13. Valores recibidos en depósito

El detalle de los avales recibidos al cierre del ejercicio y de las variaciones producidas durante el ejercicio 2014 y 2013 es el siguiente:

El detalle de las fianzas depositadas por terceros (Nota 7) al cierre del ejercicio y de las variaciones producidas durante el ejercicio 2014 y 2013 es el siguiente:

Zerbitzua/ Servicio	Hirugarrena/ Tercero	1.1.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2013	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31.12.2014
Makinariaren hornikuntza eta garbitzea/ Suministro maq. y lavandería	Ebe-Lan, S.Coop.	4.827,92			4.827,92			4.827,92
Makinariaren hornikuntza eta garbitzea/ Suministro maq. y lavandería	Avícola Navarra	330,22			330,22			330,22
Ibilgailuak/ Vehículos	Automóviles Mujika	7.657,26		-7.657,26	0,00			0,00
Garraio zerbitzua/ Servicio transporte (Egogain)	Larrialdiak, S.Coop.		4.324,00		4.324,00			4.324,00
Segurtasun sistema/ Sistema de seguridad	Babesa		167,29		167,29			167,29
Segurtasun sistema/ Sistema de seguridad	Area7		303,44		303,44			303,44
Autobabesa planak/Planes protección	UTE Blok					728,00		728,00
Desagerrarazte eta desinfezio zerbitzuak/ Servicio desratización y desinfección	Técnica Sanitaria Ambiental					425,18		425,18
GUZTIRA/ TOTAL		12.815,40	4.794,73	-7.657,26	9.952,67	1.153,18	0,00	11.108,05

14 Oharra. Aurrekontuzko informazioa

Uliazpiren Aurrekontua, Uliazpi gehienez ere aitortu ditzakeen obligazioen eta dagokion ekitaldian zehar likidatzea aurreikusten dituen eskubideen adierazpen zifratu, baterako eta Sistematikoa da.

Nota 14. Información presupuestaria

El Presupuesto de Uliazpi, constituye la expresión cifrada, conjunta y sistemática de las obligaciones que, como máximo, puede reconocer Uliazpi y de los derechos que prevea liquidar durante el correspondiente ejercicio.

Aurrekontu horrek izaera publikoa du eta orekatua aurkezten da, honakoak biltzen ditu:

- Gastu-egoerak, eta horien barruan, behar bezala zehazturik, obligazioak bete ahal izateko beharrezkoak diren kredituak sartuko dira.
- Sarrera-egoerak, eta horien barruan, ekitaldian zehar likidatu beharreko eskubide ekonomiko desberdinen estimazioak sartuko dira.

Sarrera horiek aurreikuspen-izaera dute eta gastuak baimendu diren helburu zehatz horretarako bakar-bakarrik xedatzen dira, eta beraz, izaera mugatzailea eta loteslea dute. Horren ondorioz, hasierako diru-izendapenak, ezarritako kredituen lotura juridikoaren mailaren arabera, ezin daitezke gairitu baldin eta aurrez ez bada aurrekontuaren aldaketarako espediente bat onetsi, indarrean dagoen araudian ezarritako arauekin eta mugekin bat etorri izapideturik.

2014ko ekitaldian, aurrekontuaren egikaritze-maila hau da, fasetan bereizita:

Dicho Presupuesto tiene carácter público y se presenta nivelado, conteniendo:

- Los Estados de gasto, en los que se incluyen, con la debida especificación, los créditos necesarios para atender el cumplimiento de las obligaciones.
- Los Estados de ingresos, en los que figuran las estimaciones de los distintos derechos económicos a liquidar durante el ejercicio.

Los ingresos tienen carácter previsional y los gastos se destinan exclusivamente a la finalidad específica para la que han sido autorizados, teniendo carácter limitativo y vinculante. En consecuencia, las consignaciones iniciales, según los niveles de vinculación jurídica de los créditos establecidos, no pueden rebasarse sin que previamente se haya procedido a la aprobación de un expediente de modificación presupuestaria tramitado con arreglo a las normas y limitaciones establecidas en la normativa vigente.

El grado de ejecución del presupuesto del ejercicio 2014 por fases es el siguiente:

Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la	Hasierako aurrekontua Ppto Inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Baimendua/ Erabilia		Altortutako obligazioak		Ordainketa likidoak	
					Autorizado/ Dispuesto		Obligaciones reconocidas		Pagos líquidos	
Gastuen kapitulua/ Capitulo de gastos										
I. Personaleko gastuak/ Gastos de personal	14.e)	12.064.409,00		12.064.409,00	11.833.810,80	98,09%	11.833.810,80	98,09%	11.389.312,40	94,40%
II. Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	14.f)	4.376.283,00		4.376.283,00	4.375.195,57	99,98%	4.375.195,57	99,98%	3.824.752,74	87,40%
V. Inbertsio errealak/ Inversiones reales	14.g)	425.000,00		425.000,00	420.116,11	98,85%	420.116,11	98,85%	98.823,88	23,25%
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	175.000,00		175.000,00	60.371,45	34,50%	60.371,45	34,50%	60.371,45	34,50%
Gastuak guztira/ Total gastos		17.040.692,00	0,00	17.040.692,00	16.689.493,93	97,94%	16.689.493,93	97,94%	15.373.280,47	90,22%
Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la	Hasierako aurrekontua Ppto Inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Devolución de ingresos/ Sarrera Itzultzea		Derechos reconocidos		Ingresos líquidos	
					Sarrera Itzultzea		Altortutako eskubideak		Sarrera likidoak	
Sarreraren kapitulua/ Capitulo de Ingresos										
III. Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	14.a)	2.024.474,00		2.024.474,00			2.078.471,01	102,87%	1.893.560,34	93,53%
IV. Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.b)	14.413.918,00		14.413.918,00		0,00%	14.413.918,00	100,00%	14.413.918,00	100,00%
V. Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	14.c)	2.300,00		2.300,00			2.846,23	123,75%	2.846,23	123,75%
VI. Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	14.d)	425.000,00		425.000,00			424.728,31	99,94%	325.000,00	76,47%
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	175.000,00		175.000,00			34.179,58	19,53%	31.927,88	18,24%
Diru-sarrerak guztira/ Total ingresos		17.040.692,00	0,00	17.040.692,00	0,00%	0,00%	16.954.143,13	99,49%	16.657.252,45	97,81%



2014ko ekitaldiko aurrekontuaren egikaritze-egoerari dagokion informazio aipagarriena hau da:

a) Tasak eta beste sarrera batzuk:

Sarreraren Aurrekontuko kapitulu honen xehikapena, abenduaren 31n, honako hau da:

Tasak eta beste sarrerak Tasas y otros ingresos	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Prezio publikoak zerbitzuak eskalitzeagatik/ Precios públicos por prestación de servicios	2.009.464,00	2.036.179,74	1.862.642,55	182.537,19
Egonaldiak udaleku eta kanpalekuetan/ Estancias en colonias y campamentos	13.000,00	15.424,41	15.299,44	124,97
Ikastaroak, mintegiak egitea/ Realización de cursos, seminarios	500,00	683,46	683,46	0,00
Komunitateko eta gizarteko beste zerbitzu batzuk/ Otros servicios comunitarios y sociales	1.995.964,00	2.019.071,87	1.836.659,65	182.412,22
Beste sarrera batzuk/ Otros ingresos	15.010,00	43.291,27	40.917,79	2.373,48
GUZTIRA/ TOTAL	2.024.474,00	2.078.471,01	1.893.560,34	184.910,67

Udalekuetan eta kanpalekuetan egindako egonaldiaren kontzeptu gisa ageri diren sarrerak udalekuetan eta kanpalekuetan parte hartzen duten erabiltzaileei kobratutako prezio publikoari dagozkio.

Ikastaroak eta mintegiak egiteagatik lortutako sarrerak erakunde desberdinei fakturatzen zaizkien prezio publikoari dagozkio.

Zerbitzuetako erabiltzaileei kobratzen zaien prezio publikoari dagozkio beste komunitate-zerbitzu batzuetatik lortutako sarrerak.

Uliazpiren iritziz, 52.827,48 euroko zenbateko batzuk daude 2014ko abenduaren 31n kobratzeko daudenak eta zalantzazko kobrantza dute gainera. Halaber, Uliazpi 13.123,16 euroko zenbateko hornitutako saldoak ezabatu ditu.

La información más relevante relativa al estado de ejecución del presupuesto correspondiente al ejercicio 2014 es la siguiente:

a) Tasas y otros ingresos:

El desglose de este capítulo del Presupuesto de ingresos a 31 de diciembre es el siguiente:

Los ingresos conceptuados como estancias en colonias y campamentos corresponden al precio público cobrado a los usuarios que participan en colonias y campamentos.

Los ingresos por realización de cursos y seminarios corresponden a los precios públicos que se facturan a diferentes entidades en las que personal de Uliazpi imparte cursos o seminarios.

Los ingresos por otros servicios comunitarios corresponden al precio público que se cobra a los usuarios de los servicios.

Uliazpi estima que existen 52.827,48 Euros que corresponden a derechos reconocidos pendientes de cobro al 31 de diciembre de 2014 que tienen la condición de dudoso cobro. Asimismo, Uliazpi ha cancelado saldos provisionados por importe de 13.123,16 Euros

b) Transferentzia arruntak:

Honekin batera doan sarrera-egoeraren kapitulu honen xehikapena honako hau da:

Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Gipuzkoako herrialde historikoarenak/ Del Territorio Histórico de Gipuzkoa	14.413.918,00	14.413.918,00	14.413.918,00	0,00
Foru Erakundeak/ De Instituciones Forales	14.413.918,00	14.413.918,00	14.413.918,00	0,00
Udalenak/ De Municipios	0,00	0,00	0,00	0,00
Irabazi asmorik gabeko erakundeak/ De Instituciones sin fines de lucro	0,00	0,00	0,00	0,00
GUZTIRA/ TOTAL	14.413.918,00	14.413.918,00	14.413.918,00	0,00

Foru Erakundeen transferentzia arrunten sarrerak Gipuzkoako Foru Aldunditik jaso diren transferentziei dagozkie, eta horien helburua, Uliazpi sortutako gastu arruntak estaltzea da, hau da, pertsonaleko gastuak eta ondasun arruntak eta zerbitzuak erostekoak.

b) Transferencias corrientes:

El desglose de este capítulo del Presupuesto de ingresos a 31 de diciembre es el siguiente:

Los ingresos de transferencias corrientes de instituciones forales corresponden a las recibidas desde la Diputación Foral de Gipuzkoa, cuyo objeto es cubrir los gastos corrientes generados por Uliazpi, es decir, los gastos de personal y de compra de bienes corrientes y de servicios.

c) Ondare-sarrerak:

Honekin batera doan sarrera-egoeraren kapitulu honen xehikapena honako hau da:

Ondare-Sarrerak Ingresos patrimoniales	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Gordailuen intereseak/ Intereses de depósitos	2.300,00	2.846,23	2.846,23	0,00
GUZTIRA/TOTAL	2.300,00	2.846,23	2.846,23	0,00

Kapitulu honetan sortutako sarrerak, Uliazpi finantza-erakundeetan zabalik dituen kontu korranteetatik jasotako interesei dagozkie.

c) Ingresos patrimoniales:

El desglose de este capítulo del estado de ingresos adjunto, es el siguiente:

Los ingresos generados en este capítulo corresponden a los intereses percibidos por Uliazpi de las cuentas corrientes que mantiene abierta en entidades financieras.

d) Kapitalaren transferentziak

Sarrera-egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago:

Kapitalaren transferentziak Transferencias de capital	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Altortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Foru erakundeen transferentziak/ Transferencias de instituciones forales	425.000,00	424.728,31	325.000,00	99.728,31
GUZTIRA/ TOTAL	425.000,00	424.728,31	325.000,00	99.728,31

Sarrera hauek Gipuzkoako Foru Aldunditik jasotako transferentziei eta kapitaleko diru-laguntzei dagozkie, eta horien helburua, Uliazpik egindako inbertsio errealak estaltzea da.

d) Transferencias de capital

La composición de este capítulo del estado de ingresos es el siguiente:

Estos ingresos se corresponden con las transferencias y subvenciones de capital recibidas desde la Diputación Foral de Gipuzkoa, cuyo objeto es cubrir inversiones reales realizadas por Uliazpi.

e) Pertsonaleko gastuak

Honekin batera doan Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago

Pertsonaleko gastuak Gastos de personal	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Pertsonal laborala/ Personal laboral	9.048.876,00	8.772.794,53	8.592.510,37	180.284,16
Laboral finkoa/ Laborales fijos	7.664.262,00	7.356.896,18	7.351.221,88	5.674,30
Aldi baterako laboralak/ Laborales temporales	1.384.614,00	1.415.898,35	1.241.288,49	174.609,86
Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak/ Cuotas, prestaciones y gastos sociales	3.015.533,00	3.061.016,27	2.796.802,03	264.214,24
Gizarte kuotak/ Cuotas sociales	2.909.546,00	2.982.294,79	2.718.080,55	264.214,24
Gizarte gastuak/ Gastos sociales	105.987,00	78.721,48	78.721,48	0,00
GUZTIRA/ TOTAL	12.064.409,00	11.833.810,80	11.389.312,40	444.498,40

Aldi baterako pertsonal laboralaren gastuak aldi baterako izaeraz pertsonak kontratatzeak eragindako gastuei dagozkie, dela pertsonal finkoa ordezkatzeko edo dela lan berezi batzuk egiteko.

Gizarte-kuoten gastuen barruan Gizarte Segurantzari eta Elkarkidetzari dagozkien kuotak sartzen dira.

e) Gastos de personal

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Los gastos de personal laboral temporal corresponden con los gastos ocasionados en la contratación de personas con carácter temporal, bien para la sustitución de personal fijo o para la realización de trabajos específicos.

Los gastos de cuotas sociales incluyen las cuotas correspondientes a la Seguridad Social y a Elkarkidetzari.

f) Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea

Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago:

f) Compras de bienes corrientes y servicios

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea Compras de bienes corrientes y servicios	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Alokairuak/ Arrendamientos	48.605,00	47.799,12	43.815,86	3.983,26
Konpontzea eta mantentzea/ Reparaciones y conservación	244.000,00	393.692,59	228.281,11	165.411,48
Materiala, hornidurak eta beste batzuk/ Material, suministros y otros	4.064.458,00	3.918.719,94	3.539.292,11	379.427,83
Bulegoko materiala/ Material de oficina	36.297,00	22.487,59	20.632,86	1.854,73
Hornidurak/ Suministros	1.190.036,00	1.116.289,93	981.724,54	134.565,39
Komunikazioak/ Comunicaciones	39.170,00	41.682,63	39.253,42	2.429,21
Garraioak/ Transportes	315.001,00	332.669,70	306.910,96	25.758,74
Aseguru primak/ Primas de seguros	18.899,00	10.107,89	6.188,29	3.919,60
Tokiko zergak/ Tributos locales	10.827,00	20.569,25	20.569,25	0,00
Beste zenbait gastu/ Otros gastos diversos	227.493,00	196.247,03	171.382,51	24.864,52
Profesionalek edo enpresa espezializatuek egindako lanak/ Trabajos realizados por profesionales o empresas especializadas	2.226.735,00	2.178.665,92	1.992.630,28	186.035,64
Kalte-ordainak zerbitzu-arrazoiengatik/ Indemnizaciones por razón de servicio	19.220,00	14.983,92	13.363,66	1.620,26
GUZTIRA/ TOTAL	4.376.283,00	4.376.196,57	3.824.752,74	550.442,83

g) Inbertsio errealak

Honekin batera aurkezten dugun Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatua dago:

g) Inversiones reales

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Inbertsio errealak Inversiones reales	Hasierako aurrekontua Presupuesto Inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Eraikinak eta beste eraikuntza batzuk/ Edificios y otras construcciones	241.400,00		241.400,00	237.413,28	32.132,40	205.280,88
Makineria, instalazioak eta tresneria/ Maquinaria, instalaciones y utillaje	41.000,00		41.000,00	40.411,48	8.867,33	31.544,15
Ibilgailuak/ Vehículos	0,00		0,00	0,00		0,00
Altzariak eta lanabesak/ Mobiliario y enseres	82.000,00	-25.000,00	57.000,00	56.808,71	13.114,10	43.694,61
Informazio prozesuetarako ekipamendua/ Equipos para procesos de información	60.600,00	25.000,00	85.600,00	85.482,64	44.710,05	40.772,59
GUZTIRA/ TOTAL	425.000,00	0,00	425.000,00	420.116,11	98.823,88	321.292,23

2014ko ekitaldian zehar bi aurrekontu-aldaketa egin dira; benetako inbertsioen kapituluko kontusailen artean ordainketa-kredituen transferentzia egiteko:

Se ha realizado durante el ejercicio 2014 dos modificaciones presupuestarias consistentes en transferencia de créditos de pago entre partidas del capítulo de inversiones reales:

	Hasierako aurrekontua/ Presupuesto inicial	Transferentzia1/ Transferencia 1	Transferentzia2/ Transferencia 2	Behin betiko kreditua/ Crédito definitivo
Eraikinak eta beste eraikuntza batzuk/ Edificios y otras construcciones	241.400,00			241.400,00
Makineria, instalazioak eta tresneria/ Maquinaria, instalaciones y utillaje	41.000,00			41.000,00
Ibilgailuak/ Vehículos	0,00			0,00
Altzariak eta lanabesak/ Mobiliario y enseres	82.000,00	-15.000,00	-10.000,00	57.000,00
Informazio prozesuetarako ekipamendua/ Equipos para procesos de información	60.600,00	15.000,00	10.000,00	85.600,00
GUZTIRA/ TOTAL	425.000,00	0,00	0,00	425.000,00

h) Finantza aktiboak

Gastuen eta Sarrerren Aurrekontuaren Likidazioko kapitulu hauetan erregistratutako zenbatekoak, hurrenez hurren, pertsonalari beren ohiko etxebizitza eskuratzeko maileguak emateari edo amortizatzeari dagozkie, 25 hilekotan itzuli ahal izango direnak, baita beste gastu batzuetarako ere, 10, 15 edo 20 hilekotan itzuli ahal izando direnak.

Mailegu horien amortizazioak nominan atxikipenak eginez gauzatzen dira.

2014ko abenduaren 31n kapitulu honen likidazio-xehetasuna honako hau da

h) Activos Financieros

Los importes registrados en estos capítulos de la Liquidación del Presupuesto de Gastos e Ingresos corresponden, respectivamente, a la concesión o amortización de préstamos al personal para la adquisición de su vivienda habitual, reintegrables en 25 mensualidades, así como para otros gastos reintegrables en 10, 15 ó 20 mensualidades.

Las amortizaciones de dichos préstamos se efectúan mediante retenciones en la nómina.

El detalle de la liquidación de este capítulo al 31 de diciembre de 2014 es el siguiente:

Finantza-Aktiboa Activos Financieros	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
kredituak eta maileguak epe laburrena ematea/ Concesión de créditos y préstamos a corto plazo	50.000,00	4.049,90	4.049,90	0,00
kredituak eta maileguak epe luzera ematea/ Concesión de créditos y préstamos a largo plazo	125.000,00	56.321,55	56.321,55	0,00
GASTUAK GUZTIRA (VIII. KAPITULUA)/ TOTAL GASTOS (CAPÍTULO VIII)	175.000,00	60.371,45	60.371,45	0,00

Finantza-Aktiboa Activos Financieros	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Epe laburreko kredituak eta maileguak itzultzea/ Reintegro de créditos y préstamos a corto plazo	50.000,00	4.049,90	1.798,20	2.251,70
Epe luzeko kredituak eta maileguak itzultzea/ Reintegro de créditos y préstamos a largo plazo	125.000,00	30.129,68	30.129,68	0,00
SARRERAK GUZTIRA (VIII. KAPITULUA)/ TOTAL INGRESOS (CAPÍTULO VIII)	175.000,00	34.179,58	31.927,88	2.251,70

2014 ekitaldiaren diruzaintza gerakina
hurrengo da.

El remanente de tesorería del ejercicio
2014 es el siguiente:

DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/ REMANENTE DE TESORERÍA	2014
Diruzaintzako hasierako saldoa/ Saldo inicial de Tesorería	1.994.863,45
EGINDAKO KOBRANTZAK/ COBROS REALIZADOS	
Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	2.056.672,72
Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.413.918,00
Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	2.846,23
Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	325.000,00
Finantza aktiboak/ Activos financieros	31.927,88
Aurrekontuetatik kanpo/ No presupuestarios	14.642,93
SARRERAK GUZTIRA/ TOTAL INGRESOS	16.845.007,76
EGINDAKO ORDAINKETAK/ PAGOS REALIZADOS	
Personaleko gastuak/ Gastos de personal	(11.826.190,27)
Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	(4.403.177,15)
Inbertsio errealak/ Inversiones reales	(216.775,41)
Finantza aktiboak/ Activos financieros	(60.371,45)
Aurrekontuetatik kanpo/ No presupuestarios	0,00
GASTUAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS	(16.506.514,28)
DIRUZAINZAKO AMAIERAKO SALDOA/SALDO FINAL DE TESORERÍA	2.333.366,93
Kobratzeko dauden eskubideak/ Derechos pendientes de cobro	
Arunteko aurrekontua/ Del presupuesto corriente	286.890,68
Aurrekontuetako ibiak/ De presupuestos cerrados	46.566,10
Ez aurrekontuzko operazioak/ De operaciones no presupuestarias	6.145,77
Ordaintzeko dauden obligazioak/ Obligaciones pendientes de pago	
Arunteko aurrekontua/ Del presupuesto corriente	(1.316.233,46)
Aurrekontuetako ibiak/ De presupuestos cerrados	0,00
Ez aurrekontuzko operazioak/ De operaciones no presupuestarias	(423.105,54)
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN GORDINA/ REMANENTE BRUTO DE TESORERÍA	933.620,48
Zalantza-koak diren eta kobratzeko dauden eskubideak (6. Oharra) / Derechos pendientes de cobro de dudosa realización (Nota 6)	(52.827,48)
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN LIKIDOA/ REMANENTE DE TESORERÍA LÍQUIDO	880.793,00
2013.12.31KO DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/REMANENTE DE TESORERÍA 31.12.2013	625.973,61
ITZULTZE DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/ DEVOLUCIÓN REMANENTE TESORERÍA	0,00
URTEKO AURREKONTUAREN EMAITZA/ RESULTADO PRESUPUESTO CORRIENTE	254.819,39
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN LIKIDOA/ REMANENTE DE TESORERÍA LÍQUIDO	880.793,00

15. Oharra. Finantza, ondare eta aurrekontu-adierazleak.

Uliazpiko kontuetan ondorioztatzen diren finantza-magnitude garrantzitsuenak honako hauek dira:

Nota 15. Indicadores financieros, patrimoniales y presupuestarios.

Las principales magnitudes financieras que se deducen de las cuentas de Uliazpi son las siguientes:

Kapitulua/ Capítulo	Izena/ Denominación	2012	2013	2014	Bariaz./Variac. 2014/2013
III.	Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	1.924.687,14	2.023.831,53	2.078.471,01	54.639,48 2,70%
IV.	Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.188.352,00	11.913.767,44	14.413.918,00	2.500.150,56 20,99%
V.	Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	19.016,38	2.841,98	2.846,23	4,25 0,15%
Sarrera arruntak/ Ingresos corrientes		16.132.055,52	13.940.440,95	16.495.235,24	2.554.794,29 18,33%
I.	Partonaleko gastuak/ Gastos de personal	(11.660.315,93)	(11.468.022,73)	(11.833.810,80)	(365.788,07) 3,19%
II.	Ondasun arruntak eta zerbitzuak eroslea/ Compras de bienes corrientes y servicios	(4.220.909,77)	(4.317.679,74)	(4.375.195,57)	(57.515,83) 1,33%
Gastu arruntak/ Gastos corrientes		(15.881.225,70)	(15.785.702,47)	(16.209.006,37)	(423.303,90) 2,68%
ERAGIKETA ARRUTEN EMAITZA/ RESULTADO OPERACIONES CORRIENTES (1)		250.829,82	(1.845.261,52)	286.228,87	2.131.490,39 -115,51%
VII.	Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	457.500,00	255.000,00	424.728,31	169.728,31 66,56%
VI.	Inbertsio errealak/ Inversiones reales	(430.742,77)	(241.810,01)	(420.116,11)	(178.306,10) 73,74%
KAPITALEZKO ERGIKETA/ OPERACIONES DE CAPITAL (2)		26.757,23	13.189,99	4.612,20	(8.577,79) -65,03%
VIII.	Finantza aktiboen bariazio garbia/ Variación neta activos financieros	(9,99)	12.287,16	(26.191,87)	(38.479,03) -313,16%
FINANTZAKETA ERAGIKETEN SALDOA/ OPERACIONES DE FINANCIACIÓN (3)		(9,99)	12.287,16	(26.191,87)	(38.479,03) -313,16%
EKITALDIAREN EMAITZA/ RESULTADO DEL EJERCICIO (1+2+3)		277.577,06	(1.819.784,37)	264.649,20	2.084.433,57 -114,54%
EKITALDI ITXIAN EMAITZA/ RESULTADO DE EJERCICIOS CERRADOS (4)		(10.662,44)	(5.971,01)	(13.123,16)	(7.152,15) 119,78%
FINANTZA EGOKITZAPENA/ AJUSTE FINANCIERO (5)		6.012,75	(5.939,94)	3.293,35	9.233,29 -155,44%
RESULTADO PRESUPUESTARIO (1+2+3+4+5)		272.927,37	(1.831.695,32)	254.819,39	(2.104.622,69) -113,91%

Emaitza arrunta nabarmen handitu da, 2013 ekitaldian 2.184.741,56 € gerakinetik itzultzearen ondorioz, eta beraz, aurreko ekitaldiarekin alderatuta, transferentzia arruntengatiko eskubide aitortu garbiak 2.274.584,56 € murriztea suposatu zuen.

Kapital eta finantzaketa-jarduerei dagokionez, aurreko ekitaldiarekin alderatuta portzentaje-gorabehera handiak izan dituzten arren, balio absolutuetan ez dute aldaketa handirik izan.

Erakundeak ez du finantza-zorrik.

Azkeneko ekitaldietako diruzaintza-gerakinaren bilakaera honako hau izan da:

El resultado corriente ha aumentado de manera muy significativa como consecuencia del reintegro de remanente realizado en el ejercicio 2013 por importe de 2.184.741,56 € que supuso que los derechos reconocidos netos por transferencias corrientes disminuyeran en dicho importe.

Las operaciones de capital y de financiación, si bien presentan variaciones porcentuales importantes con respecto al ejercicio anterior, en términos absolutos resultan poco significativas.

La entidad no tiene deuda financiera.

La evolución del remanente de tesorería en los últimos ejercicios ha sido:

	2012	2013	2014
Remanente de tesorería Inicial	2.184.741,56	272.927,37	625.973,61
Itzultze diruzaintzako soberakina/ Devolución remanente tesorería	(2.184.741,56)	2.184.741,56	0,00
Urteko aurrekontuaren emaitza/ Resultado presupuestario corriente	272.927,37	(1.831.695,32)	254.819,39
Remanente de tesorería final	272.927,37	625.973,61	880.793,00



16. Oharra. Ekonomia eta ondare-emaizaren eta aurrekontu-emaizaren bateratzea

Ekonomia eta ondare-emaizaren eta aurrekontu-emaizaren bateratzea azpiko taulan ageri da:

Nota 16. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario

La conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario se presenta en el siguiente cuadro:

Kontzeptua/ Concepto	Importe
Aurrekontu arruntaren emaitza/Resultado del presupuesto corriente	254.819,39
Amortizazioak/ Amortizaciones	(622.581,77)
Inbertsio errealak/ Inversiones reales	420.116,11
Kapitaleko diru-laguntzak/Subvenciones de capital	(99.728,31)
Aktibo finantzarioak- sarrerak/ Activos financieros-Ingresos	(34.179,58)
Aktibo finantzarioak- sarrerak/- gastuak/ Activos financieros-gastos	60.371,45
Ondare emaitza/ Resultado patrimonial	(21.182,71)

Donostia, 2015ko apirilaren 15a

San Sebastián, a 15 de abril de 2015

